L'ARCHE Editeur

Alistair MCDOWALL

Pomona

Traduit par Jean-Marc Lanteri Toute demande de droits de représentation par des théâtres professionnels ou amateur, d'adaptation cinématographique, radiophonique ou de télévision, que ce soit en intégralité ou en partie et sans que cette liste soit exhaustive, doit faire l'objet d'une demande écrite et préalable auprès de : L'Arche Editeur 86 rue Bonaparte 75006 Paris contact@arche-editeur.com Le présent manuscrit est une version de travail et ne constitue pas une publication au sens du Code de la propriété intellectuelle. Il vous est communiqué à titre consultatif uniquement et ses auteurs se réservent le droit de le modifier ou mettre à jour à tout moment. Toute reproduction ou diffusion de ce texte, en intégralité ou en partie, sans l'accord préalable et écrit de L'Arche, est une contrefaçon au sens de l'Article L122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle, et L'Arche se

réserve le droit de recourir à tous les moyens juridiques à sa disposition en cas de manquement à ces règles.

ALISTAIR Mc DOWALL

POMONA

Texte français de Jean-Marc Lanteri

Adresse du traducteur :

Jean-Marc Lanteri

36 rue d'Inkermann

Résidence Bizet 2

59000 LILLE

tel 06 71 07 09 51

tel 03 20 38 22 98

email: jm.lanteri@orange.fr

L'Arche est agent d'Alistair Mc Dowall en France.

L'Arche, 86 Rue Bonaparte, 75006, Paris, 01 46 33 46 45.

Ingrédients actifs

Sept acteurs jouent les rôles suivants :

Ollie, femme

Fay, femme

Gale, femme

Keaton, femme, de petite taille

Zeppo, homme

Charlie, homme

Moe, homme

À consommer sans modération :

Dans les scènes sept et dix-sept, les répliques sont réparties entre les sept acteurs comme le metteur en scène le souhaite, à l'exception de celles qui sont clairement attribuées.

Les acteurs pénètrent dans l'espace de jeu en même temps que le public et restent en scène du début à la fin.

Décors et accessoires réduits au minimum.

Il n'y a ni entrées, ni sorties, à moins qu'elles ne soient indiquées. Tous

Ils sont.

Notes:

Une question sans point d'interrogation indique un ton atone.

Un tiret _ indique une rupture dans le débit ou une continuité dans la pensée.

Des points de suspension (...) indiquent une dérobade, une respiration, un changement d'attitude ou un moment transitoire.

Une barre oblique (/) indique que le dialogue s'interrompt ou que la réplique suivante commence à ce moment-là.

/Un.

3:24

Le périphérique M60.

Une voiture roule autour de la ville.

Zeppo conduit.

Ollie écoute.

Un personnage est assis à l'arrière, il porte un masque de Cthulhu.

Zeppo mange une croquette de poulet et parle à allure démente.

ZEPPO _ nazis les emmènent dans ce souterrain, comme un bassin ou quelque chose dans ce genre, un bassin creusé dans le roc, et l'arche est face à eux, elle est en or et elle brille, et ils sont tous assis sur leurs chaises pliantes _ Je sais pas où ils ont été les chercher, ils doivent sûrement voyager avec _ Et le mec qui fait le prêtre l'ouvre, et le type en sueur avec son cintre pliable, il est là, et Bellocq est là, Et Indiana et Marion sont enchaînés à un poteau à l'arrière _ Et alors le prêtre ouvre l'arche, et il y a cette poussière qui jaillit, et tout est tellement mystérieux,

Et les nazis se penchent pour comprendre ce qui se passe _ mais ce n'est que du *sable*, comme s'il n'y avait dedans que du *sable*. Et ils ont l'air *déçus*. Genre, y a je sais pas combien de gens qui sont morts pour ça et c'est que du sable _ on s'est trimbalé cette putain de boîte pendant tout le voyage et c'était que du sable ? On aurait pu se débarrasser de ce truc des kilomètres avant.

Alors le mec au cintre commence à rigoler, et les nazis regardent Bellocq l'air de dire : « Tu nous a menés en bateau. » Mais *alors*, au moment où tu crois que c'est terminé, le ciel devient tout noir, et le tonnerre arrive, et Indiana a un mauvais pressentiment, parce que tous ces nuages qui s'amassent et toute cette merde ? Et alors il dit à Marion quelque chose comme, ne regarde pas, tu vois ? Style, garde les yeux fermés quoi qu'il arrive, parce que tout ça va péter.

Alors ils ferment les yeux, et tout est calme pendant un instant, mais la tension est toujours là, et soudain tous ces fantômes commencent à sortir de l'arche, des fantômes bizarres et informes, et ils commencent à flotter tout autour des nazis qui adorent, et ils disent des trucs du style : « Oh c'est beauooo. » et oh c'est charmant, et oh c'est mystique, mais alors, il y a un mec qui regarde un fantôme qui se change de gentil fantôme qu'il était en un putain de fantôme malfaisant et il lui éclate la tête, comme dans les Ghostbusters ? Et alors tous les fantômes deviennent méchants, et ils commencent à faire exploser le cœur des nazis et il les tuent, et le mec au portemanteau se met à hurler, et le prêtre _ ou le chef des nazis je me rappelle plus_ sa putain de tête explose _ ou un truc dans le même genre, alors que c'est un film soumis à l'approbation parentale! Sa tête explose, et la tête du mec au porte-manteau se met à fondre et les fantômes pourrissent tous les nazis, parce que ce sont des fantômes envoyés par Dieu, tu vois?

Et après que tout le monde est mort, ce grand nuage de poussière s'élève et aspire le couvercle de l'arche, et c'est fini_ tout est silencieux. Et Indiana fait, on est sains et saufs, ne t'inquiète pas, maintenant c'est fini.

Et plus tard, il y a une ellipse, Indiana revient aux États-Unis, et il est de nouveau en costume de professeur, et il rencontre tous les types haut placés, et il se met en colère parce qu'il leur dit : « Il faut détruire cette arche, j'ai vu tout un tas de fantômes bleuâtres qui en sont sortis, et ils ont explosé la tête de tous ces types » mais les autres lui répondent : « Ne vous inquiétez pas pour ça, votre travail est terminé, c'est notre problème, » et Marion lui dit : « Calme-toi, Indy, tu as fait tout ce que tu pouvais. » Et toi tu penses : mais qu'estce qu'on va faire de l'arche? Mais alors on passe brusquement sur ce type, une espèce de concierge, qui roule l'arche dans une grande caisse jusqu'à un entrepôt, et on peut voir qu'il y a un million de caisses, et cette caisse sera une caisse parmi d'autres caisses, et tout le monde va probablement oublier qu'elle est là, alors d'accord tout est bien qui finit bien, mais toi tu ne peux pas t'empêcher de te poser la question, qu'est-ce qu'il y a dans toutes ces caisses ? Alors la fin est plutôt mystérieuse.

. . .

Ouais?

Ollie Ouais. C'est à dire que _

C'est Les Aventuriers de l'Arche perdue.

Zeppo Ouais, ça s'appelle comme ça. C'est un film.

Ollie Ouais. Je l'ai _ je l'ai vu.

Zeppo Oh oh

Je croyais que tu ne l'avais pas vu.

Ollie Si, je l'ai, j'ai l'ai vu. Je crois que tout le monde l'a vu.

Zeppo Oh.

Un temps.

Ollie Mr Zeppo _

Zeppo Tu te souviens du deuxième film, quand ce type-là, avec le culte, ce

type avec un grand chapeau à cornes qui arrache le cœur d'un autre

type?

Ollie Monsieur Zeppo, vous pensez que _

Zeppo Tu veux une croquette de poulet?

Ollie N-non, merci.

Zeppo J'en ai une centaine.

Ollie Je n'ai besoin de rien.

Zeppo La première fois que je me suis arrêté là en voiture et que je leur ai

dit :« Vous me préparez une centaine de croquettes », ils m'ont fait :

« Arrêtez vos conneries. » mais je leur ai répondu : « Je suis très

sérieux. J'en veux une centaine. » Et ils te les préparent.

J'en commande une centaine tous les soirs.

Ollie C'est

Zeppo Eh.

Tu en prends un dans le sac, tu le passes derrière.

Ollie regarde le sac à ses pieds.

Il est plein de rubicubes.

Ollie Un comme ça?

Zeppo Tu lui en donnes un derrière.

Elle en tend un à la figure masquée, qui résout rapidement le casse-

tête.

Zeppo Tu t'appelles comment déjà?

Ollie Ollie _

Zeppo Ollie?

Ollie Ouais _

Zeppo Comme Olivier?

Ollie Oui _

Zeppo Comme le prénom masculin ?

Ollie Ouais _

Zeppo Et qu'est-ce que tu veux?

Ollie Je suis venue ici pour _ J'ai besoin _ d'aide.

Zeppo Tu as besoin de mon aide?

Ollie Oui, je _

Zeppo Passe-lui en un autre.

La figure masquée a résolu le casse-tête. Ollie lui passe un autre cube.

Zeppo Quelqu'un t'a dit de venir me trouver?

Ollie On dit que vous connaissez tout le monde et que vous savez tout ce

qui se passe _

Zeppo On t'a dit où j'étais.

Ollie On m'a dit d'attendre à ce croisement et que vous viendriez me

chercher.

Zeppo Et c'est ce que j'ai fait.

Ollie Oui.

Zeppo Et voilà.

Ollie Ouais _

Zeppo Et tu as besoin d'aide.

Ollie Oui _

Zeppo Passe-lui en un autre.

Ollie s'exécute.

Zeppo De quoi as-tu besoin?

Ollie Ma sœur _

Zeppo Ta sœur.

Ollie Je ne sais plus où elle est. Elle s'est perdue quelque part.

Zeppo Tu as égaré ta sœur quelque part.

Ollie Elle a disparu.

Zeppo C'est une sœur qui a disparu.

Ollie Elle est venue ici _ Elle est venue ici, à, à Manchester, il y a quelques

mois, je ne sais pas, je sais qu'elle est venue ici_

Zeppo Et elle a disparu.

Ollie Oui.

Zeppo Elle est venue ici et maintenant elle a disparu.

Ollie approuve de la tête.

Zeppo C'est à la police de la retrouver, hein ? Passe-lui en un autre.

Ollie s'exécute.

Ollie Je ne _ je ne crois pas qu'elle soit allée_

Ils m'ont dit que je pouvais vous faire confiance _

Zeppo Qui t'a dit ça?

Ollie La personne qui _

Zeppo La personne?

Ollie La personne qui m'a parlé de vous _

Zeppo On t'a dit que tu pouvais me faire confiance?

Ollie On m'a dit que vous m'aideriez sans _ Sans poser de questions.

Zeppo Mais la confiance, c'est autre chose.

Ollie Oui, je sais, mais _

Zeppo Pour ma part, je n'accorderai pas ma confiance à quelqu'un qui ne

poserait aucune question.

Ollie Non, mais _

Zeppo *Toi*, tu ne veux pas qu'on te pose la moindre question.

Ollie C'est ça.

Zeppo Tu exiges de la discrétion.

Ollie Elle était impliquée dans _

Zeppo Ta sœur?

Ollie Oui, elle était _

Zeppo Elle était impliquée dans une mauvaise affaire, c'est ce que tu

penses.

Ollie Je pense _ Oui.

Zeppo Et maintenant elle a disparu.

Ollie Et je crois qu'elle a disparu parce qu'elle a fait quelque chose de _

Ou alors

. . .

Je ne pense pas que je puisse aller trouver la police.

Un temps.

Zeppo Tu sais qui je suis?

Ollie Vous êtes dans, dans l'immobilier.

Zeppo Je suis propriétaire d'une bonne partie de la ville.

Ollie Ouais, on m'a dit _ On m'a dit que la ville vous appartenait.

Zeppo Une bonne partie. À l'intérieur de la première couronne. Zones commerciales, industrielles _ pas les zones résidentielles. À l'exception du centre ville. Seules les zones résidentielles du centre ville m'appartiennent.

Ollie On dit que vous êtes impliqué dans tout _

Zeppo Nan.

Ollie Non?

Zeppo Je ne m'implique pas.

Ollie Mais_

Zeppo Je suis propriétaire. Mais il n'est pas souhaitable de s'impliquer dans

tout.

Mon père était propriétaire de cette ville avant que j'hérite, tu sais ce

qui lui est arrivé?

Ollie Votre père _

Zeppo On l'a cloué contre un mur de brique avec une barre en acier planté

au milieu du visage.

Ollie Oh _ Mon Dieu _

Zeppo Qui lui entrait ici. Qui ressortait par là.

Ollie Je suis désolée _

Zeppo Tu sais pourquoi ça lui est arrivé?

Ollie Parce que _ Il s'est impliqué ?

Zeppo II s'est im*pliqué*. Il était propriétaire de toute la ville, alors il s'est dit

qu'il allait s'impliquer dans tout, et tu sais ce qui se passe quand on

s'implique?

Qu'est-ce qui se passe?

Ollie II a, une barre en acier _

Zeppo Une barre en acier qui te traverse la tête. Elle est entrée par ici. Lui a traversé la *face*.

Donc je ne m'implique *pas*. Je suis *neutre*. Je suis une personne extrêmement neutre. Je loue mes terrains et mes immeubles à *tout un chacun*. À *n'importe qu*i. Pas de favoritisme. Je ne pose pas de questions, comme tu dis. Tu sais la principale qualité qu'il faut développer quand on vit à cette époque troublée?

Ollie Je _ Quoi ?

Zeppo Une éducation sélective.

Ollie Sélective _

Zeppo Une éducation sélective. Tu sais ce que ça signifie ?

Ollie Qu'on choisit _

Zeppo Tu choisis toi-même les matières qui composent ton éducation. Je ne parle pas uniquement de moi et de mes affaires, je parle de *tout un chacun*. C'est une décision importante, que *chacun* d'entre nous doit prendre. À propos de *tout*.

Ollie B_

Zeppo C'est comme ces croquettes de poulet, ouais ? Elles sont foutrement à mon goût. Les croquettes de poulet sont *foutrement* à mon goût.

J'en mange tous les soirs.

Je roule sur le boulevard circulaire toute la nuit. J'organise mes rendez-vous dans ma voiture, je résous les problèmes, je fais des affaires, je mange des croquettes. Des croquettes de poulet de chez Mc *Donald*.

Des mc croquettes.

Ce sont les *meilleures* _ . Elle sont bien supérieures à toutes les autres. Refusez qu'on vous en donne d'autres.

Mais un jour je vais me poser la question, hein, comment ils les fabriquent, ces croquettes ?

Et il y a vingt ans ou à peu près, j'aurais dû, je sais pas moi, *dénicher* un type qui m'aurait expliqué ce qu'il y a dedans. J'aurais passé des coups de téléphone. J'aurais dû aller en voiture à certains endroits. Posé des questions autour de moi. J'aurais pas pris la peine de faire tout ça, parce que je m'en fous un peu. À cette époque, on faisait des recherches si on en avait vraiment quelque chose à secouer, parce qu'il fallait faire des *efforts*.

Mais maintenant? Je peux savoir ça en trois secondes.

Ollie Ce qu'il y a dans les croquettes.

Zeppo Ce qu'il y a dans les croquettes. Je tape le nom de cette merde sur mon *téléphone* et je sais. Immédiatement.

Mais je te pose la question, tu crois que si je fais des recherches à propos de ces croquettes, si j'ouvre cette porte, je vais découvrir des trucs, comment dire, positifs? Ou bien je vais découvrir des trucs horribles sur la manière dont ils transforment un poulet en croquettes? Tu crois pas que si je cherche à savoir, je vais plus

jamais vouloir manger des croquettes?

Ollie Ben_

Zeppo Qu'est-ce que tu en penses ? Option 1 ? Ou option B ?

Ollie La deuxième option probablement.

Zeppo Putain, c'est sûr que c'est la deuxième! Bien sûr!

Je veux manger ces croquettes. Donc je n'ouvre pas cette porte. Tu comprends ?

Ollie Oui, je pense _

Zeppo II faut que tu choisisses ce à quoi tu *donnes* une foutue valeur.

Putain, maintenant c'est facile de faire des recherches, mais ce qu'il faut comprendre, c'est ce qui fait tenir les murs à la verticale, tu comprends ça? Mais ce n'est pas une bonne idée de savoir, parce qu'inévitablement qu'est-ce qui se passe? In *varia* blement? La moindre parcelle de nos existences de notre culture de notre régime alimentaire de notre santé des vêtements que nous portons et de la musique que nous aimons et des films que nous regardons et des amis que nous aimons et tout _ si tu vas vraiment au fond des choses, tu découvriras que *tous ces trucs*, toute les saletés de notre existence, tout cela est bâti sur un fond de douleur et de merde et de souffrance. Il paraît impossible d'être bon à l'heure actuelle. Nous ne pouvons plus *être* bons. Un être bon, cela n'existe pas. Il y a d'un côté des gens qui sont *conscients* de la douleur qu'ils provoquent, et de l'autre côté des gens qui n'en sont *pas* conscients.

C'est pourquoi je ne m'implique pas lorsque je loue mes immeubles à

des gens. Je ne sais pas ce qui se passe à l'intérieur des immeubles. Je ne *veux* pas le savoir.

Le savoir, c'est une responsabilité.

Et certains de ces gens,

Ce sont des gens méchants, les gens avec qui je fais des affaires.

Mais je ne les choisis pas, je ne les sélectionne pas _ Je fais des affaires avec *tout un chacun*.

Mon père faisait des affaires avec *certaines* personnes, mais alors ces personnes changeaient de bord, ou elles étaient assassinées, et brusquement tu te retrouves à faire partie d'un camp, tu ne réalisais pas qu'il y *avait* des camps, mais maintenant tu *fais partie* d'un camp, et maintenant les portes sont ouvertes et tes yeux sont ouverts, et alors qu'est-ce qui se passe ?

Ollie l'acier

Zeppo BAM! Une barre en acier qui te traverse la tête.

Donc, je suis neutre, mec. Je suis une personne extrêmement neutre. Je ne m'implique *pas*.

Je reste assis dehors, et je regarde tout ces gens, qui n'arrêtent pas de circuler tout autour.

Je reste assis dehors, et je *facilite* les choses, et je *regarde*.

Certaines personnes sont douées pour ça.

| | C'est une espèce de voyage dans le temps. |
|-------|---|
| | |
| | Tu en passes un derrière. |
| | Elle s'exécute. |
| Ollie | Monsieur Zeppo, est-ce que tout cela _ je veux dire _ Je ne veux pas être malpolie _ |
| Zeppo | Pas de problème, mec. |
| Ollie | Je me demande ce que tout cela a à voir ? Avec ma sœur ? |
| Zeppo | |
| | Est-ce que c'est une bonne idée de partir à sa recherche ? |
| | Un temps. |
| Ollie | |
| | Il faut que je la retrouve _ |
| Zeppo | Pourquoi ? |
| Ollie | Parce que c'est _ |
| | C'est ma sœur. |
| | |

Je ne peux pas _ L'abandonner _ Je ne peux pas m'empêcher de penser à elle. Je me demande où elle est. Ce qui s'est passé, ou _ Je fais des cauchemars à propos d'elle. Je pense à ce qui lui arrive en ce moment. Et je me réveille avec des plaies sur tout le corps, comme si je me griffais moi-même pendant mon sommeil _ Et tu crois que si tu suis cette voie, elle va te mener à des trucs biens? Je t'assure, mec. Il y a certaines portes. Et puis il y a d'autres *portes*. Et alors tu te retrouves impliqué. Et les gens qui s'impliquent, ils se retrouvent avec une barre en acier qui leur traverse le crâne. Ou ils disparaissent. Un temps.

Zeppo

Passe-lui en un autre derrière.

Elle s'exécute.

Ollie J'ai de l'argent, je peux _

Zeppo Je n'ai pas besoin d'argent.

Ollie Mais _

Zeppo Je n'ai pas besoin d'argent. J'ai trop d'argent.

Ollie Mais _ Qu'est-ce que vous _

. . .

Je ne sais pas...

Un temps.

Zeppo Je t'aime bien, mec, tu m'aimes bien?

Ollie Ouais _ oui _ je veux dire _ Vous parlez bizarrement _

Zeppo La plupart des nuits c'est la même chose,

Qui se reproduit encore et toujours,

est-ce que peux avoir de l'argent,

est-ce que je peux avoir cet immeuble ou autre chose,

tu vois,

Je m'ennuie, mec,

Et puis tu es là, et on dirait qu'on peut avoir avec toi une

| | conver <i>sation,</i> tu vois ? |
|-------|--|
| | Ollie sourit. |
| Zeppo | Mais tu t'énerves, tu es quelqu'un de nerveux, mec, tu crois pas ? |
| Ollie | Peut-être, oui, probablement, ma _ ma sœur elle a confiance en elle. |
| | C'est pour ça qu'elle est, vous voyez _ |
| | |
| | Un temps. |
| Zeppo | Les gens disparaissent. |
| | |
| Ollie | Quoi ? |
| Zeppo | |
| | J'entends souvent parler de gens qui disparaissent. |
| | |
| | Les gens en parlent souvent. |
| | |
| | Passes-en un derrière. |
| | Ollie s'exécute. |

Un temps.

Zeppo Tu as entendu parler de Pomona?

Ollie Pomona?

Zeppo Tu sais où ça se trouve?

Ollie C'est _ c'est un endroit ?

Zeppo C'est une île.

Une île bien réelle.

lci.

Au beau milieu de la ville.

Une bande de terre avec le canal qui la borde des deux côtés.

Et autour, les rails du tramway et du train, et les routes.

Une route y mène, une route en part, et il y a deux portes à chaque extrémité.

Il n'y a rien là-bas, sauf du bitume craquelé et des algues.

Tout est envahi de mauvaises herbes.

L'éclairage urbain ne fonctionne pas.

C'est un trou.

Un trou au milieu de la ville.

Ça ressemble à ce que le monde sera dans quelques milliers d'année.

Ollie Vous êtes le propriétaire ?

Zeppo Je suis le propriétaire.

Ollie Pourquoi est-ce qu'il n'y a rien là-bas?

Zeppo Parce qu'on me paie pour que tout reste en l'état.

Ils veulent que ça reste comme ça. Ces gens-là.

Personne n'a de raison de se rendre là-bas.

Ollie Qui est locataire?

Zeppo ...

Un temps.

Zeppo On parle souvent de gens qui disparaissent.

Pomona est un endroit qui se retrouve dans les conversations.

Je ne sais pas pourquoi.

Mais si tu cherches quelqu'un qui a disparu.

. . .

| | C'est peut-être un endroit où chercher. |
|-------|---|
| Ollie | Merci je _ |
| Zeppo | Mais écoute-moi. |
| | |
| | Je ne te conseille pas d'y aller. |
| | |
| | Tu comprends? |
| | |
| | Je ne te conseille pas d'y aller. |
| | |
| | Un temps. |
| | Passes-en un derrière. |
| | Ollie s'exécute. |
| | La figure masquée résout le casse-tête. |
| | /deux. |
| | Fay est dans une cabine téléphonique. Mouillé et couverte de boue. |

| | Elle tient un ordinateur portable serré contre elle. |
|-----|--|
| | Elle décroche le récepteur. |
| | Un temps. |
| | Elle raccroche. |
| | Elle décroche à nouveau. |
| | Elle compose le 999. |
| | Un temps. |
| | Elle raccroche. |
| | Une voiture passe. |
| | Elle se recroqueville/se protège le visage. |
| | Un temps. |
| | Elle décroche et compose un autre numéro. |
| | Un temps. |
| Fay | Stacy _ |
| | Non _ |
| | |

Il pleut des cordes.

| Oui _ |
|---|
| Vous pouvez _ |
| |
| Je vais rentrer tard. |
| |
| Je ne sais pas à quelle heure, je suis juste _ |
| |
| Je _ |
| Je ne sais pas _ |
| Pourquoi elle n'est pas couchée ? |
| Elle devrait être au lit _ |
| Mettez-la au lit _ |
| Non _ |
| Non _ |
| Je paierai pour le _ |
| Je vous <i>paierai</i> les heures supplémentaires, il faudrait juste que vous restiez _ |

| Parce que je ne <i>peux pas</i> . Je ne peux pas rentrer à la <i>maison</i> maintenant _ |
|--|
| |
| Plus tard. Je ne sais pas _ Stacy, écoutez-moi _ |
| Écoutez_ |
| <i>Écoutez</i> -moi _ |
| Ne répondez pas au téléphone ce soir. |
| |
| Non. |
| Non. |
| À personne. |
| Parce que je vous l'ai dit. |
| Parce que je vous le <i>dis</i> . |
| Et n'ouvrez pas la porte. |
| N'ouvrez pas la porte, quelle que soit la personne qui frappe à la porte, ne _ |
| |
| Non _ |
| Je vous ai <i>dit</i> que vous ne pouviez pas le recevoir |

| ••• |
|--|
| Non _ |
| Non, |
| Non, |
| Écoutez_ |
| Non, |
| Stacy, |
| Stacy gardez la porte fermée et <i>écoutez</i> -moi _ |
| Ne répondez <i>pas</i> si quelqu'un frappe à la porte, |
| Ne répondez <i>pas</i> au téléphone, |
| Mettez-la au lit, fermez les rideaux, verrouillez les portes et les fenêtres _ |
| Parce que je vous <i>dis</i> de le _ |
| Keaton frappe à la vitre. |
| Fay sursaute/crie. |
| Mon Dieu_ |
| Quoi?! |

Fay

| | (<i>Au téléphone</i> :) Ne quittez <i>pas</i> Stacy _ |
|------|---|
| | Keaton la regarde. |
| Fay | Je suis au téléphone. |
| | Qu'est-ce que vous voulez ? |
| | Qu'est-ce que vous <i>voulez</i> ? |
| | /Trois. |
| | Gale est appuyé contre une porte verrouillée, elle avale des pilules à même le flacon, elle est au téléphone. |
| Gale | Oui, je quitte pas, je quitte pas _ Je devrais pas avoir à_ |
| | Putain, je devrais <i>pas</i> attendre au bout du fil _ |
| | |
| | |
| | Oui _ écoute |
| | Oui _ |
| | |
| | Oui. |
| | Je t'ai déjà donné le mot de passe, je devrais pas |

| Oui. Tu vas m'écouter ? |
|---|
| Je veux que tu retires _ |
| Oui _ |
| Je veux que tu retires l'argent, tout l'argent, qui est sur mon compte _ |
| Retire tout l'argent qui est sur mon compte _ |
| Oui _ |
| <i>Tout</i> ce qu'il y a. |
| Retire-le, retire-le et fais en un tas _ Fais en une pile, une pile _ |
| Je veux que tu l'entasses dans la rue _ |
| Dans la <i>rue</i> _ |
| Oui _ |
| Je veux que tu en fasses un tas et que tu le <i>brûles</i> , compris ? |
| |
| Oui. |
| Oui. |
| Je veux que tu en fasses un gros tas dans la rue et que tu le brûles. |
| <i>Tout</i> ce qu'il y a. |
| Et si tu peux faire ça devant une, une banque alimentaire, ou un foyer pour sans abri, ou, ou <i>un endroit qui</i> _ |
| |

Parce que je te le demande _ Parce que c'est mon argent. Parce que je te le dis_ Parce que j'ai engagé des putains de Marx Brothers _ Parce qu'on ne peut déléguer à personne le soin de faire quelque chose et ce sont tous des foutus débiles et on ne m'emmènera pas là-bas _ Ils ne m'emmèneront pas! J'ai merdé et elle me l'a dit, je l'ai vue et elle m'a dit que si je merdais et j'ai merdé, alors ils vont venir et ils sont là et personne ne s'échappe, personne ne s'échappe de là-bas mais on ne m'emmènera pas, on ne m'emmènera pas, personne m'emmènera, on ne peut pas emmener un cadavre, on ne peut pas m'emmener car je me suis déjà emmenée moi-même et j'emporte tout l'argent ils ne pourront pas avoir l'argent, prendre l'argent _ PUTAIN NE RECOMMENCE PAS À ME METTRE EN ATTENTE CRAIG _

Calme-toi

| <i>Toi</i> , tu te calmes Craig _ |
|--|
| Tu es <i>payé</i> _ |
| Tu es <i>payé</i> pour faire ce que je _ |
| C'est <i>mon</i> argent _ |
| Foutu _ |
| C'est À MOI_ |
| Pourquoi j'aurais un expert-comptable si je ne peux pas gérer mes comptes comme je le <i>veux</i> , putain _ |
| |
| BRÛLE-LE. Dans la RUE. BRÛLE-LE. |
| Des cris, du bruit dehors. Des hurlements. |
| Gale avale encore des pilules. |
| Tu <i>m'écoutes</i> ? |
| On cogne contre la porte. |
| (À l'adresse de la porte:) Mets-le toi dans le cul ! |
| On cogne contre la porte. |
| Mets-le toi dans le cul ! |
| /four. |

Gale

| | Charlie et Moe sous un pont. |
|---------|--|
| | Il fait sombre, humide, le bruit des voitures au dessus. |
| Moe | On s'y met. |
| Charlie | Je ne _ |
| Moe | Allez. |
| Charlie | Il doit y avoir _ Peut-être qu'on devrait pas _ |
| | Moe le frappe. |
| Moe | On s'y <i>met</i> . |
| Charlie | Je ne peux pas _ |
| | Moe le frappe à nouveau. |
| Moe | Fais-le. |
| Charlie | Stop _ |
| | Même jeu. |

Charlie Je fais aussi fort que je _ Ça fait mal _

C'est merdique. Plus fort.

Charlie riposte.

Moe

Moe Foutu _ Il s'allonge sur le sol. Là. Donne-moi des coups de pied. Charlie Non _ Moe Donne-moi des coups de pied. Là. Donne-moi des coups de pied là. Charlie lui donne un coup de pied au visage. Moe Encore. Charlie lui donne un nouveau coup de pied. Moe Voilà. Du sang. C'est mieux. Charlie Ça suffit... Il faudra raconter une histoire, voilà ce qui s'est passé _ Moe Ça suffit maintenant _ Charlie Moe Il y avait d'autres gens, ils nous ont tapé dessus, elle s'est enfuie _ Prends ça.

Charlie

Non _

Moe Mets-le _ Prends-le _ Ferme ton _ *Tiens*-le. Tu me poignardes ici dans le flanc. Là.

Charlie Je ne ferai pas ça _

Moe Si tu ne le fais pas, toi et moi on est morts, OK?

C'est notre dernière chance.

Il faut que ça l'air réel et il faut qu'on soit amochés.

Un temps.

Moe Fais-le.

Charlie le poignarde.

Charlie Ça va _

Moe Encore une fois. Dans la jambe.

Charlie Non _

Moe Fais-le.

Charlie lui donne un coup de couteau dans la jambe.

Ça saigne.

Moe Voilà. OK.

Charlie Je vais vomir.

Moe Donne-moi ça. Charlie Je me sens _ Moe frappe Charlie. Tiens-toi tranquille. Moe Il le frappe. Il le frappe. Il le frappe. Charlie Arrête ça _ Arrête _ Moe le frappe. Il le frappe encore. Moe poignarde Charlie dans le flanc. Il le poignarde encore à la cuisse. Il y a du sang. Beaucoup de sang. On arrête, on arrête, c'est bon, c'est bon _ Moe Charlie Arrête maintenant...

Moe

C'est bon, c'est bon... Assieds-toi. C'est fini _ on a fini _

| | Charlie s'effondre sur le sol. |
|---------|--|
| | Un temps. |
| Moe | Reprends ton souffle. |
| | Moe jette le couteau. |
| | Un temps. |
| Charlie | Ça saigne beaucoup |
| Moe | C'est bien, c'est que qu'on voulait _ Il le fallait. |
| Charlie | Tu pouvais plus t'arrêter |
| Moe | Je me suis arrêté. |
| | Je me suis arrêté. |
| | Je n'étais pas _ |
| | |
| | Je me suis arrêté. |
| | |
| | Redresse-toi. |
| Charlie | Tout _ vacille _ |

Moe l'examine. Il a touché une artère. OK_ Moe Ça saigne de partout. Charlie Moe Redresse-toi. Charlie Non... Moe Tiens-toi à moi et lève-toi. Charlie ...Tais-toi... Moe Bon _ attends _ Il enlève sa chemise et l'enroule autour de la jambe de Charlie. Tiens ça bien serré. Moe Charlie ...Non... Tiens ça bien serré. Comme ça. Moe Comme ça. Charlie Arrête de me crier dessus...

Je vais appeler une ambulance.

Moe

Charlie

... Non _

Si _ Moe La Fille _ Charlie Ce n'est pas _ Elle ne _ Ça, c'est mieux, ça a l'air plus _ Moe Putain. Un temps. Le bruit des voitures au dessus. on a complètement merdé... Charlie On va arranger ça _ Moe Charlie ...Peuh... Moe Quoi? Charlie ... II vaudrait mieux... Tiens-le serré. Tiens-le. Laisse-moi réfléchir. Moe ...Bah... Charlie

Redresse-toi. Redresse-toi.

Moe

| Charlie | |
|---------|---|
| Moe | Redresse-toi. |
| | ••• |
| | Allez. |
| | Réveille-toi. |
| | Eh. |
| | Eh. |
| | |
| | |
| | Un temps. |
| | Le bruit des voitures sur le pont. |
| | Moe s'assied sur un tas de gravats à côté de Charlie. |
| | Un temps. |
| | Il lui tient la main. |
| | Le bruit des voitures sur le pont. |
| | |
| | /Cinq. |

Fay et Ollie.

Fay C'est ta chambre.

Ollie OK.

Fay Tu peux changer des trucs si tu veux _ Si tu veux *suspendre* _ Je ne

sais pas _

Ollie Décorer.

Fay Tu peux la décorer. Si tu veux.

Ollie C'est bien comme ça.

Fay Tu peux demander à Gale. Si tu veux.

Ollie Si je veux changer... *l'ambiance*...

Fay ...Ouais.

Un temps.

Ollie La télé.

Fay II n'y a aucune chaîne qui marche.

Ollie Y a que _

Fay Que le lecteur DVD qui fonctionne _

Des fois, ils veulent regarder des trucs _

Ollie À l'arrière-plan.

Fay S'ils sont nerveux ou quoi.

Ollie Pour se mettre en condition...

Fay La plupart, ça les démange.

Ollie Et ça, c'est une caméra.

Fay Ouais.

Ollie Au cas où _

Fay Au cas où l'un d'eux essaye de te faire du mal.

Ollie Est-ce qu'il y en a un qui *a déjà*_

Fay Avant que j'arrive ici, il y a un type qui a lacéré le visage d'une fille

avec une bouteille cassée.

Ollie Oh_

Fay Ouais.

Ollie Mon Dieu.

Fay Je ne me rappelle pas son nom, mais il lui a arraché la moitié du nez.

Ollie Putain.

Fay C'est pour ça qu'il y a une caméra.

Ollie Ouais, évidemment.

Fay Ils se contentent de regarder.

Ollie Ils te regardent?

Fay Les types qui contrôlent les caméras.

Ollie Ils s'assoient et ils regardent?

Fay Ouais. Ils ne viennent pas dans cette chambre. Ça pue le foutre.

Ollie Quoi?

Fay Ça pue vraiment.

Un temps.

Fay Oh, et il y a un bouton rouge sous la table de nuit.

Ollie La table de nuit _

Fay La petite _ Tu vois, la table près du lit.

Ollie OK.

Fay Tu appuies sur le bouton, et tu vois, ça déclenche l'alarme.

Ollie D'accord.

Fay Et là-dedans il y a aussi du lubrifiant et des godemichés et des serviettes. Des trucs dans ce genre.

Ollie OK.

Un temps.

Fay C'est un endroit bien plus sûr que des tas d'autres endroits. C'est ce

qu'elles disent en général.

Celles qui ont travaillé ailleurs.

Ollie approuve de la tête.

Fay On t'a mis au courant pour tout le reste?

Ollie Ouais, euh _

Fay Ils m'ont dit de te montrer la chambre, c'est tout.

Ollie Non, ouais, merci.

Fay Ce que je te conseille d'abord, c'est de leur faire prendre une douche.

Sur le papier, ils ne sont pas obligés mais moi j'insiste pour qu'ils en

prennent une. Et s'ils ne veulent pas je _ J'enlève le haut, et en

général _ En général ils en prennent une après ça.

Ollie Bien.

Fay Parce que les douches sont plutôt bien ici, la pression est bonne,

alors ça enlève la plupart des mauvaises odeurs, les miettes de

nourriture et tout ça.

Ollie Les miettes de *nourriture*?

Fay La première semaine, j'ai eu un type qui avait un morceau de poulet

dans les poils pubiens.

Ollie Quoi?

Fay Ouais, qui s'était *niché*. Niché là-dedans.

Ollie Tu t'en es rendue compte à quel moment _

Fay J'allais me mettre sur lui et puis j'ai trouvé que ça sentait, tu vois,

mauvais _

Pire que les mauvaises odeurs habituelles.

Et quand j'ai vu ce truc bizarre _

Je me suis dit que c'était une espèce de tumeur, ou _

Ollie Oh!

Fay Ouais. C'était dégueulasse.

Ollie Beurk.

Fay Ouais.

Un temps.

Ollie À la douche, alors.

Un temps.

Fay Bon, je ne suis qu'à _ je ne suis qu'à deux portes d'ici.

Ollie Est-ce que tu sais _

Un temps.

Fay Quoi? Un temps. Ollie Tu_ Est-ce qu'il y a moyen de faire... De gagner plus, ou de _ Hum. Tu peux faire des trucs _ Faire plus de trucs, des trucs que les Fay autres ne feraient pas_ Ollie Ouais _ Et je pense que _ Est-ce que tu as déjà _ Fait, euh, des *films*, ou _ Fay Non. Ollie Non. Un temps. Certaines en ont fait. Je ne fais pas ce genre de trucs. Fay Ollie OK. Fay Peut-être que tu pourrais leur en parler.

| Ollie | OK. |
|-------|---|
| | |
| | Et_ |
| | Fay _ |
| | Excuse-moi _ |
| | Tu sais pas où je peux éventuellement _ |
| | Elle tousse. |
| | Où je peux me procurer, euh _ |
| | Ce que je veux dire, c'est que j'ai déjà _ |
| | Mais peut-être que tu sais où on peut se procurer la <i>meilleure</i> _ |
| Fay | Je m'occupe pas de ça. |
| Ollie | Non, d'accord. |
| Fay | Je suis pas au courant. |
| Ollie | Ouais. |
| | Un temps. |
| Ollie | Désolée. |

| Fay | Gale n'aime pas du tout ça. Ne lui dis pas que _ |
|-------|---|
| Ollie | Je ne lui dirai pas _ Je ne veux même pas _ |
| | C'est bien compris. |
| | Merci. |
| | Je te remercie. |
| | Un temps. |
| Fay | OK. |
| | Un temps. |
| Ollie | Qu'est-ce qui est arrivé à la fille avant moi ? |
| Fay | Elle a disparu. |
| Ollie | On l'a virée, ou ? |
| | Un temps. |
| Fay | |
| | Son petit ami est venu la chercher parce qu'elle ne rentrait pas à la maison. |
| | Mais elle n'était plus ici. |
| | Elle avait disparu. |
| | Un temps. |

| Ollie | Oh. |
|---------|---|
| | Un temps. |
| Fay | C'est la deuxième à qui c'est arrivé. |
| | /six. |
| | Keaton et Charlie. |
| Charlie | |
| | Vous êtes ici pour _ |
| | Vous avez vu mon prospectus ? |
| | Vous êtes ici pour Donjons et Dragons ? |
| | Un temps. |
| | Keaton approuve de la tête. |
| Charlie | Cool. |
| | Bon. |
| | Vous êtes la première arrivée, |
| | Il y en a d'autres qui vont peut être arriver dans une minute, |
| | Mais en fait on est déjà en quatrième semaine et vous êtes la première personne qui se soit <i>jamais</i> pointée ici, alors probablement |

qu'il n'y aura personne d'autre. Vous avez des fringues de prix. . . . Vous vous baladez avec tout ça pour frimer? Elle s'examine de la tête aux pieds. Charlie Je parie que ce survêtement vaut au moins cent livres. Keaton Deux cent. Charlie Deux cent. Wouah. Ça fait beaucoup d'argent à investir dans les survêtements. Je pense pas que tous mes vêtements mis ensemble vaillent deux cent livres. Comme ce que je porte maintenant. La totalité. Vous avez un bon boulot? Vous avez un boulot qui paye bien? Excusez-moi, je suis malpoli. Keaton J'ai beaucoup d'argent.

Charlie

Ouais, on dirait.

Excusez-moi, je suis malpoli.

J'ai un travail qui rapporte, mais je dépense tout mon argent en bandes dessinées et d'autres trucs.

Keaton Vous aimez les bandes dessinées ?

Charlie Ouais, je suis un collectionneur. Je suis une espèce de fourmi qui stocke.

Je peux vous montrer ça après.

J'ai quelques exemplaires très rares.

Un temps.

Keaton Qu'est-ce que vous faites.

Charlie Je suis une espèce d' – agent de sécurité.

Keaton Vous êtes petit.

Charlie Ouais. En fait je ne _ Ce n'est pas un travail qui réclame de la force physique ? Je me contente de rester debout toute la journée.

...

Vous avez déjà joué à D et D?

Keaton Non.

Charlie Bon, pas de problème, je peux vous apprendre.

Mais je dois vous avertir, nous allons jouer à un jeu qui est différent du jeu traditionnel _ Je crée moi-même les jeux, alors vous ne vivrez pas un RPG standard.

Vous savez ce que c'est qu'un RPG?

Keaton Non.

Charlie Roll playing game. Jeu de rôle. C'est en quoi consiste le jeu. Je peux vous vous apprendre. Ce n'est pas difficile. Ce n'est pas difficile à apprendre, mais c'est difficile à *maîtriser*.

Un temps.

Qu'est-ce qui vous a poussé à vous inscrire dans ce club ?

Keaton hausse les épaules.

Charlie Vous voulez rencontrer des gens peut-être?

Keaton Oui.

Charlie C'est tout à fait compréhensible. C'est difficile, je trouve, de rencontrer des gens nouveaux et de se faire des amis.

Surtout quand on vit dans une ville.

C'est la raison pour laquelle j'ai fondé ce club.

Keaton Vous n'avez pas d'amis.

Charlie J'ai une sorte d'ami _ J'ai un ami avec qui je travaille.

Keaton Vous avez un ami.

Charlie Oui. Et vous?

Keaton secoue la tête.

Charlie Vous n'avez pas d'amis?

Keaton secoue la tête.

Charlie Wouah. Et moi qui pensais que j'étais un méchant! Mais ne vous inquiétez pas, nous allons nous faire des amis maintenant. On ne peut pas s'empêcher de se faire des amis quand on pratique les jeux de rôle. C'est une expérience qui rend sociable.

Même s'il n'y a que nous deux.

Vous voulez vous asseoir?

Je peux commencer à vous expliquer le jeu.

lls s'asseyent.

Charlie Vous voulez manger ou boire quelque chose?

Keaton secoue la tête.

Charlie Dites-moi si vous en avez envie, et je peux aller nous chercher quelque chose. J'ai de la citronnade, des chips et d'autres trucs. Et de la sauce.

OK.

Bon le jeu auquel nous allons jouer, je l'ai écrit moi-même, il s'appelle « Le réveil de Cthulhu ». C'est un jeu inspiré de Lovecraft. Vous connaissez H.P. Lovecraft ?

Keaton secoue la tête.

Charlie Eh bien, c'est un écrivain qui a écrit des histoires d'horreur et de science-fiction.

Je pourrai vous prêter un livre de lui et vous pourrez le rapporter chez vous.

À la base, j'ai conçu ce jeu à partir de différents personnages et concepts tirés de ses histoires, principalement le personnage de *Cthulhu*.

Cthlhu est un énorme monstre, un monstre géant, avec une tête de pieuvre. Il ressemble à ça, vous voyez ? Il a une bonne tête, hein ?

Mais en fait, c'est un dieu malfaisant. Et dans les histoires, c'est un des « grands dieux anciens », qui sont _ Vous me suivez toujours ?

Keaton approuve de la tête.

Charlie Les « grands dieux anciens », ce sont les bêtes qui ont dominé la terre avant que nous le fassions nous-mêmes. Sauf qu'elles sont endormies depuis une éternité. Ça fait un temps vraiment, vraiment très long. Ce sont des métaphores qui reflètent l'indifférence de l'univers à notre égard et elles renvoient au défaut de sens de la vie, mais cela n'a pas d'importance pour le jeu.

C'est seulement le contexte du jeu.

Pendant le jeu, vous allez découvrir un culte qui tente de réveiller Cthulhu, et d'inaugurer un nouveau règne d'obscurité et de chaos (ne vous inquiétez pas, je vous raconte pas la fin) et votre tâche consister à éviter cela.

Vous comprenez?

Keaton Où est le conseil.

Charlie Ah, vous voyez bien que ce n'est pas un jeu ordinaire où officie un conseil, ouais ? Le conseil, c'est notre *imagination*.

Keaton II faut que je vous batte au jeu.

Charlie Non, c'est plutôt un jeu collaboratif au sens où je vous raconte l'histoire et je vous présente différentes options, et vous décidez de choisir telle ou telle option. Que vous réussissiez ou non, nous le saurons en lançant les dés, sauf que ces dés ont un nombre de face plus élevé que les dés ordinaires, vous voyez ? Vous voyez ce que je veux dire ?

Keaton Non.

Charlie Bien, ne vous inquiétez pas, vous comprendrez au fur et à mesure.

Nous commençons?

Keaton OK.

Charlie Je vous promets qu'on va s'amuser.

Voilà les consignes à propos de votre personnage. Voilà la feuille pour vos statistiques de joueur.

Vous vous appelez comment?

Keaton

Keaton.

Charlie

Keaton ? Cool, comme nom. Je vais le garder tel quel. Vous pouvez être Keaton en jouant à ce jeu, cela rendra le jeu plus immersif.

Je m'appelle Charlie, enchanté.

Vous êtes prête?

Keaton

OK.

Charlie

Et voilà. Vous êtes seule au milieu d'une rue pleine de monde. Les gens vous bousculent comme si vous n'étiez pas là. C'est une ville froide, où l'on est seul, et vous n'êtes pas ici volontairement. Vous êtes venue ici à la recherche de votre sœur, qui est arrivée il y a quelques semaines, mais a disparu dans des circonstances mystérieuses. Vous avez reçu un appel anonyme à votre hôtel, on vous a demandé de vous rendre dans une taverne qui s'appelle « Le palais ». On y va ?

Keaton

OK.

/seven.

Charlie lance les dés.

Charlie

Vous marchez dans un centre commercial.

Keaton

Vous marchez.

Ollie Je marche dans un centre commercial _ il porte un nom mais je l'ai oublié_

- → Vous êtes étonné par le caractère stérile de l'endroit et
- → À quel point vous vous sentez seul
- → Tout le centre commercial consiste en une boucle
- → Un circuit
- → Si vous commencez à marcher alors à la fin
- → Vous revenez à votre point de départ
- → Mais vous ne vous en rendrez pas forcément compte car toutes les boutiques se ressemblent
- → Grandes, éclairées, colorées
- → Bouclées
- → Des barres d'acier
- Ils pourraient décider un jour
- → De fermer tous les volets
- → Mais de laisser le centre ouvert

Ollie Et je parie que les gens continuerait à marcher à marcher et à marcher encore

- → En tournant et tournant et tournant
- → Cherchant
- → Une boutique ouverte sans même avoir conscience qu'ils marchent
- → En boucle.
- → C'est dur de reconnaître que votre vie tourne en boucle.
- → Vous marchez.

Ollie Je marche

→ La boucle

→ Sans penser d'une certaine manière en pensant

Ollie à ma sœur

- → À l'homme
- → L'homme dans la voiture
- → La route qui fait le tour de la ville
- → Ce qu'il vous a dit
- → Et
- → Le jour s'assombrit dehors
- → Parce que les nuits l'aspirent
- → La nuit tombe vite

Ollie Et je suis seulement en train de

- → marcher
- → et marcher
- → et marcher
- → et

Ollie de regarder les gens qui font des courses

- → Ou qui marchent
- → Vous pensez à votre sœur
- → à l'homme
- → au trou
- → au trou qui se trouve au cœur de la cité
- → Vous passez devant beaucoup de gens
- → Aucun d'entre eux ne vous regarde
- → Tous regardent droit devant comme ils marchent en boucle

Ollie alors à un moment

- → peut-être
- → à la huitième boucle
- → peut-être
- → vous remarquez

Ollie Je remarque cette femme qui me dévisage.

- → La femme se tient debout
- → Elle se tient debout devant un magasin de chaussures et elle tient
- → Elle est rivée
- → à un ordinateur portable
- → n'a pas de sacs
- → rien
- → elle n'a rien acheté
- → que vous puissiez voir
- → et son visage est contorsionné
- → tordu
- → en une expression d'horreur
- → de réelle horreur
- → de réelle terreur
- → comme si elle venait de voir
- → la face de Dieu
- → ou quelque inimaginable vision

Ollie Et je m'arrête de marcher

- → Vous vous arrêtez de marcher
- → et vous la regardez

Ollie Nous nous regardons

- → elle vous regarde
- → et tous les autres

- → les acheteurs et
- → les gens

Ollie passent au milieu de nous

→ Vous regardez

Ollie nous regardons à travers la foule des gens pressés

- → Et elle se met à bouger
- → Elle arrive à proximité

Ollie Elle bouscule les gens

- → La mer des gens
- → La boucle
- → Elle pousse les gens dans la boucle
- → Comme si elle vous connaissait
- → Pour siffler
- → Pour chuchoter

Ollie Pour cracher

- → Comme si elle vous connaissait
- → Les yeux irradient un noir de feu
- → Quelque chose au sujet du départ
- → Quelque chose au sujet de la disparition

Ollie Quelque chose qui réfère à Eux

- → Ils vous ont prise
- → Elle a dit
- → Elle a pensé

- → J'ai pensé
- → Vous m'avez abandonné
- → IIs arrivent
- → Elle m'a dit
- → Je lui ai dit

Ollie Elle est menacée

- → Elle menace
- → Ses mains sont sur vous
- → Vous tirent
- → Plus fort

Ollie Elle parle plus fort

- → Elle crache
- → Elle crie
- → Quelque chose à propos d'eux
- → Les têtes se tournent
- → Elle vous attire vers le bas
- → Plus bas
- → En criant
- → Les autres acheteurs se tournent
- → Les têtes se tournent

Ollie Les têtes se tournent vers nous

- → Vers cette femme
- → La femme qui crie
- → Et encore plus de mains
- → Des mains sur elle
- → La tirent à elles
- → La boucle s'interrompt

- → Ils viennent vous aider
- → Vous êtes surprise

Ollie Elle la tirent à elles

- → Leurs mains sur elle
- → La tirent à elles
- → Elle se fraye un chemin jusqu'à l'ordinateur portable

Ollie Elle s'élance,

- → Elle a disparu
- → Elle a disparu.
- → Un fantôme.
- → Les acheteurs s'éloignent
- → IIs partent
- → IIs continuent

Ollie Et je suis plantée là

- → Ne sachant pas
- → Elle a brisé la boucle

Ollie Elle a brisé le flux de ma marche en boucle et de ma pensée

- → Les autres poussent
- → poussent

Ollie Les autres poussent devant moi alors que je reste là debout

- → Vous vous tenez debout
- → Gelé

| | → La boucle se brise→ Mais continue. |
|---------|---|
| | /eight |
| | Charlie et Moe. |
| | Charlie bave de longs filets de salive sur le sol. |
| Moe | Arrête-ça. |
| Charlie | J'essaye de faire ce truc _ quand tu _ |
| Moe | Arrête ça. |
| Charlie | Tu fais une longue traînée de salive et puis tu la <i>ravales</i> _ |
| Moe | Ne fais pas ça. |
| | Un temps. |
| | Arrête ça. |
| Charlie | Tu veux que je t'explique ma plus grande obsession ? |
| Moe | Non. |
| Charlie | C'est un truc bizarre. |

Moe

Charlie

Je ne veux pas le savoir.

J'ai ce _

Moe Je ne veux pas entendre.

Charlie Je désire vraiment tout maculer de foutre.

Moe ...

Charlie Comme ça

Une espèce,

Cette urgence,

Je veux maculer toute la ville avec mon foutre.

(Riant.) Bizarre, non ?!

Moe Oui.

Charlie J'y pense tout le temps, je me demande comment je pourrais

recouvrir toute la ville d'une mince pellicule de foutre, tu vois ?

Moe Je ne sais pas.

Charlie Je ne pense pas que ce soit un truc sexuel, je ne le ressens pas

comme ça, ça ne m'excite pas quand j'y pense _

Moe S'il te plaît.

Charlie Ce n'est pas une obsession. C'est une urgence. Comme une envie

de pisser, c'est comme si j'en avais besoin. Même toi. J'ai envie de te

couvrir de foutre.

Moe Arrête.

Charlie Mais pas dans un sens sexuel. Ce serait pas très sexy.

Tu sais comment j'ai découvert que je voulais faire ça ?

Quand j'étais très jeune, même avant que je me masturbe vraiment, mais j'avais déjà des érections, nous vivions tout près d'un hôpital, et derrière cet hôpital il y avait un matelas avec un trou dedans, le matelas ressemblait à une éponge, tu vois ? Alors je m'allongeais sur le matelas et je le niquais.

(*Riant*.) J'avais onze ou douze ans, alors je ne comprenais pas vraiment tout ce que je faisais, mais je fourrais ma bite un peu partout à cette époque. Alors quand j'ai trouvé ce matelas, j'allais tout le temps là-bas et j'y fourrais ma bite et je niquais le matelas jusqu'à ce que mon foutre jaillisse et macule cette éponge. Après quelque temps, l'éponge devenait rigide. C'est dégueu, non ?

Moe ...

Charlie

Alors un jour, parce que le matelas, il se trouvait à l'arrière de l'hôpital, sous une fenêtre, et j'aimais bien, comme ça, m'accroupir, et je *surveillais* du coin de l'oeil pour qu'ils voient pas comment je niquais le matelas. Alors donc un jour j'ai vraiment jeté un coup d'oeil par la fenêtre, j'avais giclé, et il y avait une salle _ je sais pas trop de quoi ils étaient malades_ Mais donc il y avait cette salle pleine de gens assis sur des chaises, avec tous ces fils et ces trucs qui leur sortaient du corps, et c'étaient de vieilles personnes pour la plupart, et c'était une sorte d'hôpital, sauf qu'il n'y avait pas beaucoup d'infirmières qui étaient là, il y avait surtout des gens assis sur des chaises avec des tubes et des fils de partout. Et ils me regardaient, tous. Je ne sais pas si c'étaient des cancéreux, ou un truc comme ça

_ comment ça s'appelle, ce truc avec les reins ?

Moe La dialyse.

Charlie La dialyse. Peut-être que c'était ça. Avec tous ces fils.

C'était impressionnant à voir, en tout cas.

Et quand je les regardais tous _ leurs visages étaient tellement tristes, sauf cette vieille dame qui me souriait et qui me faisait signe, parce que j'étais un petit garçon, et les vieilles dames aiment bien les petits garçons _ mais quand je les ai regardés, je ne sais pas pourquoi, mais tout ce que je voulais, c'est *gicler* sur leur visages. J'avais le sentiment que je devais le faire.

Et ce n'était pas un truc sexuel horrible, mais pour X raisons, je pensais que cela pourrait les aider, et qu'ils se sentiraient mieux après.

Parce que je savais des choses sur le sperme, et le sperme, ça contient de l'énergie vitale, non ?

Alors je me disais que peut-être, en giclant sur leurs faces, je pourrais soulager les malades ou les moribonds.

Et depuis que j'ai eu cette idée, j'ai voulu tout maculer de foutre.

. . .

C'est bizarrre, non?

Moe Je ne veux rien entendre de tout ça.

Charlie J'essaye de passer le temps, la conversation, ça aide à passer le

temps.

Moe Ce n'est pas une conversation. Tu me racontes des trucs à propos

de ta bite, c'est tout.

Charlie Je ne te parle pas de ma bite, je te parle de mon foutre.

Moe D'accord.

Charlie Je parle surtout de mes couilles.

Moe OK.

Charlie Qu'est-ce qu'il y a derrière tout ça, psychologiquement, à ton avis ?

Moe Je ne sais pas.

Charlie Je crois peut-être que mes couilles sont capables de guérir les

gens?

Moe Je ne sais pas.

Charlie Parce que les couilles donnent la vie.

Moe Je me fous complètement de tout ça.

Charlie Je pense que Freud aurait des choses à dire à propos de tout ça.

Il recommence à cracher.

Moe C'est elle. Arrête.

Gale entre.

Charlie essaye de ravaler sa salive mais il s'emmêle les pinceaux et crache devant lui.

Moe Excusez.

Charlie Je voulais pas _

Gale Ils sont venus aujourd'hui?

Moe Non.

Charlie J'aime bien votre voiture _

Gale Personne?

Moe / Non.

Charlie C'est une voiture qui a l'air très chère. J'imagine Tom Cruise en train

de conduire une voiture comme ça. Ou Jésus. Si Jésus était vivant, il

conduirait une voiture comme ça.

Gale Dis-lui d'arrêter de m'adresser la parole.

Charlie Excusez _

Gale Dis-lui de ne plus m'adresser la parole ou je le frappe à la gorge.

Moe Ferme-la.

Charlie ...

| Gale | Merci. Tu es Moe. C'est ton nom. Ton nom est Moe, n'est-ce pas ? |
|------|--|
| Moe | Ouais. |
| Gale | Tu es un type sérieux. Lui, c'est l'idiot, je me souviens. Tu es le type sérieux, n'est-ce pas ? |
| Moe | Je _ |
| Gale | Oui, c'est ça. Dans votre numéro à deux. Toi, tu es le type sérieux. |
| Moe | Je ne _ |
| Gale | Ferme-la. C'est bien toi. |
| | |
| | Il y a quelqu'un. Une <i>femme</i> _ |
| | Tu m'écoutes ? |
| Moe | Oui _ |
| Gale | Il y a quelqu'un qui ne doit plus rôder dans les parages. |
| | |
| | Oui ? |
| Moe | |
| | |
| | Un temps. |

Gale J'ai une photo, j'ai un nom, et cette personne doit cesser de vivre. Je veux que vous en terminiez avec cette personne. Je veux mettre un point final à cette personne. Je veux que vous mettiez fin à l'existence de cette personne. C'est clair, non? Un temps. Charlie On fait pas ce genre de trucs _ . . . On ne peut pas _ On ne peut pas faire ça _ Gale C'est très simple. Charlie Mais _ Gale Je suis très claire. Je vous demande de faire quelque chose, et vous allez le faire.

Vous pouvez la précipiter d'un immeuble ou lui passer une corde

autour du cou, ou, ou autre chose _

Ça m'est égal, le moyen que vous emploierez. C'est vous qui voyez.

Moe Ça n'a rien à voir avec ce que nous faisons _

Gale Vous faites ce que je vous dis de faire.

Charlie Mais_

Gale Vous touchez beaucoup d'argent pour surveiller cette porte. Vous

touchez beaucoup plus d'argent que vous ne devriez en toucher

pour un boulot pareil.

Charlie Mais_

Gale C'est pas vrai?

Charlie Oui mais _

Gale Je t'ai pas *dit* de la boucler ? Je te l'ai pas *dit* ?

Charlie Je _

Gale Je vais t'arracher les yeux. Écoute-moi. Écoute-moi quand je te

parle.

Moe Ferme-la.

Un temps.

Gale Ce n'est pas une option. Ce n'est pas une option que vous pourriez

exclure.

Je vous dis de le faire.

Alors vous le faites. Moe Est-ce que vous n'avez pas _ ... Des gens plus expérimentés. Un temps. Gale Vous avez entendu parler de La Fille? Un temps. Moe ... Quelle fille? Gale La Fille. La fille qui n'a pas besoin de porter un nom dans une ville pleine de filles. Un temps. Charlie Cette fille, c'est une histoire. C'est un, un mythe urbain. Gale sort une feuille de papier de sa poche, la roule en boule et la

jette par terre.

OK?

Gale

| Charlie | Cette fille n'est pas reelle _ Ce n'est pas une chose reelle. |
|---------|--|
| Gale | Vite. Ce soir. |
| | Elle sort. |
| | Un temps. |
| Charlie | Ce n'est pas une chose réelle, n'est-ce pas Moe ? |
| | Un temps. |
| | C'est comme le monstre sous le lit ou un truc comme ça, n'est-ce pas Moe ? |
| | Elle n'est pas réelle. |
| | N'est-ce pas Moe. |
| | |
| | Elle a dit ça pour nous effrayer. |
| | Moe. |
| | Un temps. |
| Moe | Ramasse-le. |
| | /neuf. |
| | Fay et Ollie. |

Ollie a été battue et elle saigne.

Fay Mon Dieu _

Ollie Est-ce que je peux _

Fay Qu'est-ce qui t'est arrivé?

Un temps.

Fay Qu'est-ce qui s'est passé?

Ollie J'ai _ J'ai été agressée.

Fay Où?

Je veux dire _

Assieds-toi. Assieds _

Ollie Ça va.

Fay Tu te sens bien?

Ollie Ça va _ C'est moins terrible que... ça en a l'air.

Fay Où est-ce que c'est arrivé ? Là dehors ?

Ollie Ouais _

Fay Juste là dehors?

Ollie Dans une allée _

Fay Ils t'ont entraînée dans une allée?

Ollie Ouais...

Fay Avec des couteaux ?

Ollie Ouais _ Non _ ils avaient seulement des _

Fay Ils t'ont frappée ?

Ollie Ça va.

Fay Tu as appelé la police?

Ollie Non _

Fay Tu veux le faire _

Ollie Non.

Fay Tu devrais probablement _

Ollie Je ne veux pas.

. . .

Ils ne les arrêteront pas de toute façon.

. . .

Ça arrive tous les jours.

Un temps.

Fay Qu'est-ce qu'ils t'ont volé ?

Ollie ...

Fay Rien que l'argent?

Ollie Ouais _

Fay Ta carte de crédit ? Ils ont pris ta carte de crédit ?

Ollie Oui.

Fay II faudrait appeler la banque alors _

Ollie Quoi?

Fay II faut appeler la banque, faire opposition _

Ollie Non _

Fay Pour les empêcher de te voler encore plus _

Ollie Je l'ai déjà fait, j'ai déjà fait opposition.

Je l'ai déjà fait.

Un temps.

Ollie Est-ce que je peux _ Je suis venue surtout pour prendre des_

| | Des serviettes. |
|-------|--------------------------------|
| | J'ai déjà utilisé les miennes. |
| | |
| | II y a de l'antiseptique, ou _ |
| Fay | Voilà. |
| Ollie | Merci. |
| | Un temps. |
| Fay | Il n'y avait qu'un type ? |
| Ollie | Non. |
| Fay | C'était _ |
| Ollie | Je ne sais plus vraiment _ |
| Fay | Désolée. |
| Ollie | Je ne veux pas en parler. |
| | Un temps. |
| Fay | Tu as un air terrifiant. |
| Ollie | Merci. |

Non, je veux dire que _

Fay

| Ollie | Je sais. |
|-------|---|
| Fay | lls ne vont pas t'autoriser à travailler dans cet état. |
| Ollie | Quoi ? |
| Fay | Je ne crois pas que tu puisses retravailler. |
| Ollie | Mon Dieu. |
| | Elle pleure un peu, cherche à cacher ses larmes. |
| | Un temps. |
| Fay | Tu as vraiment |
| Ollie | Quoi. |
| Fay | |
| | Je ne crois pas que _ |
| | Tu n'as pas _ |
| | Été agressée. |
| | N'est-ce pas ? |
| | |
| | Un temps. |

| Fay | OK, tu n'es pas obligée de _ |
|-------|--|
| | Tu vois. |
| | Un temps |
| Ollie | |
| | J'ai tourné dans un film. |
| | Un temps. |
| Fay | Tu as tourné dans un film ? |
| | Un temps. |
| | Oh. |
| | Un temps. |
| Ollie | |
| | Il y en avait quatre. |
| | Ils m'ont tapé dessus pendant un moment au sous-sol. |
| | C'était comme un viol _ |
| | Ça avait quelque chose d'un viol. |
| | C'était l'histoire. Dans le film. |

| | Un temps. |
|-------|---|
| Fay | Oh. |
| | Un temps. |
| Ollie | Tu es gênée ? |
| Fay | Non _ C'est que _ |
| | ••• |
| | Un temps. |
| Fay | Tu as touché _ Tu as touché beaucoup d'argent ? |
| Ollie | |
| | pas assez. |
| | |
| | Un temps. |
| Fay | Tu as des dettes ? |
| Ollie | |
| Fay | Combien ? |
| Ollie | beaucoup plus que je ne peux rembourser. |

Fay Pourquoi tu as des dettes ?

Ollie ...

Fay Tu ne peux pas _ Tu ne peux pas t'enfuir ?

Ollie Ils te retrouvent. Ils retrouvent tout le monde.

Un temps.

Fay Et ta _ Tu n'as pas de famille ?

Ollie ... J'ai une sœur...

Fay Une sœur _

Ollie J'ai une sœur jumelle...

Fay OK, on peut l'appeler?

Ollie Je ne sais pas où elle est...

Fay Bon, elle s'appelle comment?

Ollie ... Ollie.

Fay Ollie? Comme Oliver? Comme le prénom masculin?

Ollie approuve de la tête.

Fay Tu n'as pas idée de l'endroit où elle est ?

Ollie Je ne sais pas. lci, peut-être.

Fay À Manchester?

Ollie Peut-être que je n'en ai pas.

Un temps.

Fay Pas de quoi ?

Ollie Peut-être que je n'ai pas de soeur ?

Un temps.

Je crois que j'en ai une, je sens que j'ai une sœur _

Je me souviens d'endroits où je me vois sans jamais y avoir mis les pieds.

Elle est exactement semblable à moi.

Mais peut-être que je n'ai pas de sœur.

Fay Je _ Tu te sens bien ? Est-ce que tu te sens _

Ollie Je pense qu'elle est venue ici pour me chercher...

Fay Alors cherchons-la ici et _

Ollie Je refuse de l'impliquer dans tout ça.

Fay II faut que tu _

Ollie Je refuse de l'impliquer dans tout ça.

...

Je saigne sur ton _

Fay Ce n'est pas grave.

Ollie Je suis dans un foutu état.

Fay Ça va aller.

Ollie Tu t'es échappée, n'est-ce pas ?

Un temps.

Ollie Elles m'ont raconté. Les autres filles. Elles m'ont parlé de ton mari.

. . .

Il travaille dans la police.

. . .

Il a fini par te retrouver?

Un temps.

Fay Non, pas encore.

Ollie Elle disent que tu économises pour pouvoir partir _

Fay Je ne veux pas parler de ça. Ça n'a plus d'importance à présent _

| Ollie | Je lui aurais découpé le visage au couteau. |
|-------|--|
| | |
| | Quand il dormait. |
| | Je lui aurais épluché la face. |
| | Un temps. |
| Ollie | Tu hais tous ceux avec qui tu baises ? |
| Fay | Est-ce qu'on ne pourrait pas _ |
| Ollie | Tu les hais tous ? Tous les hommes qui viennent ici. |
| | Un temps. |
| Fay | Non. |
| | Avant je le pensais. |
| | Je <i>n'aime pas</i> la plupart d'entre eux. |
| | |
| | Mais je ne les hais pas. |
| Ollie | Moi je les hais. |
| | Je les hais tous. |
| | Je crois que je hais tout le monde. |

C'est comme une maladie que je ressens jusque dans les entrailles.

Je me réveille tous les matins et je la ressens dans tout le corps.

Je ne peux pas m'endormir parce que je suis toute retournée.

Toute cette haine.

Je crois que je m'endormirai plus facilement si je pensais qu'aucun d'entre eux n'allait se réveiller demain.

Tu ressens la même chose ?

. . .

Un jour je reviendrai dans cette ville et je serai en feu.

Des flammes jailliront de moi.

Et je marcherai en cercles autour de cette ville jusqu'à ce que les gens et les maisons soient réduits en cendres.

Je chacune de leurs existences.

Un temps.

Ollie Tu peux me promettre quelque chose?

Fay ... quoi?

Ollie Si je disparais comme les autres filles.

| | Ne pars pas à ma recherche. |
|---------|--|
| | |
| | J'espère que personne ne partira à ma recherche. |
| | /dix. |
| | Charlie et Moe dans une voiture. Il pleut. |
| | Silence. |
| | Charlie <i>commence à jouer à un jeu vidéo.</i> |
| | Un temps. |
| Moe | Éteins-ça. |
| Charlie | Pourquoi ? |
| Moe | On est en train de travailler. |
| Charlie | Tu veux voir mes Pokemons ? |
| Moe | Éteins-ça. |
| | Charlie s'exécute. |
| | Un temps. |
| Charlie | On ne fait qu'attendre ici _ |

Moe Tu as la photo, tu sais à quoi elle ressemble.

Charlie Et quand je la vois _

Moe On sort et on la chope.

Charlie ... tu veux pas voir la photo, toi aussi?

Moe Non.

Un temps.

Charlie Et son nom _

Moe Ne me dis rien.

... genre, si tu connais pas les noms, ou _

Moe Qui est-ce qui va faire le vrai boulot.

Charlie ...

Moe Qui?

Charlie T_Toi.

Moe Moi. Je vais le faire. Et pourquoi?

Charlie Parce que _

Moe Parce que tu en es incapable. Tu ne pourrais jamais faire ça.

| | Tu pourrais. |
|---------|--|
| | Jamais. |
| | |
| | Tu attendrais _ |
| | Tu t'assiérais et tu l'attendrais et elle t'aurait. |
| | Tu attendrais ta propre fin. |
| | Donc tu fais attention à ce bout de papier, tu y fais attention. |
| | C'est <i>ton</i> boulot, d'accord ? |
| | Un temps. |
| Charlie | Désolé. |
| | Un temps. |
| | De quoi on pourrait parler ? |
| Moe | De rien. |
| Charlie | On reste assis, en silence _ |

Moe

Oui on peut faire ça.

| Charlie | Mais on devrait _ |
|---------|--|
| Moe | <i>Oui</i> , on peut faire ça. |
| | Un temps. |
| Charlie | Tu crois qu'elle bluffait ? |
| | Un temps. |
| | Tu ne la crois pas. |
| | Quand elle parle de La Fille. |
| | |
| | Elle nous a raconté ça pour que nous _ |
| | |
| | Elle n'existe pas, n'est-ce pas. |
| | C'est comme un mythe. |
| Moe | |
| | |
| | Je ne sais pas. |
| | Un temps. |
| Charlie | Tu sais ce qu'on dit d'elle ? |

| Moe | |
|---------|--|
| Charlie | On dit que lorsque tu la vois, c'est comme si tu voyais la mort. |
| | Personne ne peut la voir et rester en vie. |
| | |
| | Sauf, tu vois qui. |
| | Les gens pour qui elle travaille. |
| | Tous ceux qui l'ont rencontrée sont morts. |
| | |
| | Et ce n'est pas elle qui exécute, non, elle n'est que le <i>juge</i> . |
| | Elle décide, c'est tout. |
| | Mais elle décide de la <i>manière</i> dont ça se passe. |
| | |
| | Tu vois ? |
| Moe | Arrête d'y penser. |
| Charlie | Je ne peux pas arrêter d'y penser _ |
| | |

Si on fait le boulot, il ne faut pas s'inquiéter.

Moe

Le boulot, c'est toujours _ C'est toujours _ tuer, ou _ Charlie Elle a fait quelque chose. Moe Pour que cela lui arrive. Il y a des raisons. Charlie approuve de la tête. Un temps. Charlie Je _ Hum _ J'apprécie. Ce que tu fais _ Pour moi. Je ne fais rien pour toi. Moe Non, mais _ Charlie Si tu ne faisais pas _ Cette chose. Comme tu le dis.

Je ne pourrais pas...

Nous serions morts.

. . .

Tu sais, je suis plutôt doué pour ne pas penser à des trucs, mais là c'est, c'est dur...

J'ai du mal à ne pas penser à ça.

. . .

Moe Qu'est-ce que tu fais ici?

Charlie ... quoi?

Moe Qu'est-ce que tu fais avec moi dans cette voiture ? Pourquoi tu es

là?

Charlie C'est mon boulot _

Moe Pourquoi tu ne travailles pas dans un magasin? Un boulot normal.

Charlie Je fais du bon boulot _

Moe Ton boulot consiste à monter la garde sur un terrain désert.

Charlie Nous devons, devons, empêcher les gens d'entrer ici, et ouvrir aux

camionnettes _

Moe Qu'est-ce qu'il y a dans les camionnettes ?

Un temps.

Qu'est-ce qu'il y a dedans ? Tu surveilles quoi ?

C'est quoi, ton boulot?

Charlie Veiller à la sécurité _

Moe La sécurité de quoi ?

Charlie Par exemple _ Des marchandises volées et de tout ça.

Moe C'est ce que tu crois?

Charlie C'est ce que je me raconte à moi-même. Ou alors des produits de

contrefaçon, de la contrefaçon _

Moe Tout ce qu'ils entreposent dans les sous-sols.

Charlie Ouais.

Moe II doit y avoir des jeans de contrefaçon dans les sous-sols.

Charlie Peut-être _

Moe C'est ce que tu dis aux gens.

Charlie Je ne _

Moe Tes amis, tes _

Charlie Je n'ai pas d'amis.

Moe Tes putains de _ enfin les gens à qui tu racontes ça. Tu leur racontes

_

Charlie J'ai deux amis.

Moe Tu leur racontes que tu es agent de sécurité.

Charlie Oui.

Moe Et tu dis que ce n'est rien tout ça _ Tu n'y penses pas, et puis c'est

tout.

Charlie Non_

Moe Et maintenant on va le faire, et ça aussi, tu vas arrêter d'y penser.

Un temps.

Charlie Je_

Moe C'est réel. Tout ça.

Charlie Je sais _

Moe Alors pourquoi tu t'es impliqué?

Charlie Je ne suis pas impliqué, je travaille, c'est tout _

Moe Pourquoi.

Charlie Parce que. Parce que j'ai pas été capable de trouver un autre boulot.

. . .

Un temps. Moe Pas d'autre boulot. Charlie Non. Moe Tu veux dire que personne ne t'en donnerait un autre. Charlie C'est ça. Moe Tu ne peux pas mettre de l'ordre dans des rayons ou _ Charlie Non je ne peux pas. J'ai déjà essayé. Moe Pendant combien de temps? Charlie Je croyais que tu ne voulais pas parler. Moe Tu ne veux pas parler maintenant que je te pose des questions. Charlie Je ne peux pas trouver de boulot parce que j'ai un, j'ai un casier judiciaire. OK? Un temps.

Un casier judiciaire.

De la prison _

Charlie approuve de la tête.

Moe

Moe

Charlie approuve de la tête.

Tu as fait de la prison. Moe Une espèce de prison _ Ouais. Oui. Charlie Un temps. Mes couilles. Moe Charlie C'est vrai. Moe Mes couilles. Charlie Mes couilles aussi, elles sont allées en prison. Un temps. Moe Pour quel motif? Charlie Qu'est-ce que tu as fait ? Moe Charlie Rien_ Tu n'as rien fait. Moe Charlie Non. Moe Les gens ne vont pas en prison pour _

Charlie

Moi si.

| | Un temps. |
|---------|---|
| | Mon ami. À l'école. |
| | |
| | Mon ami était venu à l'école avec un revolver. |
| | |
| | Un temps. |
| Moe | Un revolver. |
| | Charlie approuve de la tête. |
| Moe | Et il a tué quelqu'un. |
| Charlie | deux personnes. |
| | Un temps. |
| Moe | Tu étais son complice ? |
| Charlie | Non je n'étais pas son complice. Bien sûr que non _ |
| Moe | Mais maintenant tu es mon complice _ |
| | |

Je n'étais pas complice.

Alors quoi ?

Charlie

Moe

| Charlie | J'étais là, c'est tout. |
|---------|---|
| | |
| | Accidentellement. |
| | |
| | Il m'a dit de le suivre. |
| | |
| | Alors il est allé dans leur _ dans leur classe _ |
| | Et il a sorti son arme de sa poche. |
| | C'était un vieux, un vieux revolver _ |
| | |
| | Et ils les a tués. |
| | ••• |
| | Et parce que j'étais là |
| | Ils ont pensé que j'étais _ |
| | Que nous avions plus ou moins prémédité cela ensemble |
| | |

J'avais un carnet de notes ou j'écrivais.

Et j'écrivais des trucs pleins de haine. J'étais plein de haine à l'époque. Alors ils ont pensé que _ Tu comprends. Un temps. Personne ne te donnera de boulot, parce qu'il est écrit sur ton _ Moe Charlie Tu dois fournir un extrait de casier judiciaire. Un temps. Moe Alors quelqu'un _ Tu as entendu parler de _ Charlie Gale. Moe Gale te déniche quelque part _ Et elle te dit de bosser avec moi. Charlie ... Je m'occupe du téléphone portable. Je dois courir, me cacher et l'appeler. Si on voit quelque chose.

. . .

C'est mon boulot.

Un temps.

Moe Joue à ton jeu vidéo.

Charlie Pas envie.

Moe Tu peux y jouer.

Charlie Je n'ai pas envie.

Moe ...

Un temps.

Charlie Qu'est-ce que tu crois qu'ils font.

Moe Quoi.

Charlie Qu'est-ce qu'il y a dans les camionnettes ? Qu'est-ce qu'ils stockent

dans les sous-sols.

Moe ...

Charlie Tu le sais?

Moe Non, je ne sais pas.

Charlie Mais tu as une théorie?

| Moe | Non |
|---------|--|
| Charlie | Tu as bien une idée. |
| Moe | |
| Charlie | C'est quoi ? |
| | Un temps. |
| Moe | Tu sais ce que c'est qu'un « snuff movie » ? |
| | Un temps. |
| | lls restent assis en silence. |
| | |
| | /onze. |
| | Fay et Gale. |
| | Fay tient à la main un ordinateur portable. |
| Gale | Qu'est-ce que tu fais ici. |
| | Un temps. |
| | Tu n'as pas le droit de venir ici. |
| Fay | Où est-elle. |
| Gale | C'est mon bureau, tu n'es pas le droit d'entrer ici. |

| | Tu m'écoutes ? |
|------|---|
| Fay | Où <i>est</i> -elle. |
| Gale | Où est <i>qui</i> ? |
| | On parle de qui là ? |
| | |
| | Ton petit ami ? |
| | Ta copine ? |
| Fay | ••• |
| Gale | Elle a disparu. |
| | Elle est partie. |
| Fay | Elle est partie. |
| Gale | Elle est partie. |
| Fay | Comme les autres. |
| Gale | Ce n'est pas un contrat à durée indéterminée. Les gens partent quand ils veulent. |
| | Qu'est-ce que tu fais avec mon ordinateur ? |
| Fay | Qu'est-ce qui lui est arrivé. |

Gale Je te l'ai *dit*_ Fay Toutes ces filles. Ça fait trois maintenant. Elles sont parties, c'est tout. Gale Elle est venue me voir _ Elle est venue te voir _ Fay Gale Elle est venue me voir et elle m'a dit qu'elle partait. Une nuit. Fay Gale Oui, une nuit. Et elle est partie. Fay Оù. Gale Je ne suis pas sa gardienne. . . . Pose-ça. Elle est partie. Je ne sais pas où. Tout ça parce que toi même tu n'as pas la force de partir _ Fay Elles ne sont pas parties _

Gale Ce n'est pas parce que t'es *clouée* toi-même à ce lit que d'autres _ Fay Elles ne sont pas parties. Elles ont disparu. Gale Les gens vont de l'avant. C'est comme ça. Quand tu as économisé assez d'argent pour partir, tu t'en vas. *Pose*-ça. Un temps. Fay Je suis entrée par effraction. Gale Je vois ça. J'ai des yeux pour voir. J'ai fracturé la porte pour entrer ici. Fay Gale Et maintenant tu es virée. Tu comprends ça? Tu es virée. Tu n'as même plus ça. Tu n'as même plus _ Pourquoi vous connaissez nos groupes sanguins. Fay Un temps. Sur ton ordinateur _ Gale C'est mon ordinateur / personnel _

Fay Sur ton *ordinateur*. Tu as la liste de tous les groupes sanguins.

De tout le monde.

De tous les gens qui ont travaillé ici.

Des gens qui sont déjà partis d'ici, dont je *pensais* qu'ils étaient partis, peut-être que c'est toi qui les a emmenés _

Gale Je *n'emmène* personne _

Fay *Tout* le monde.

. . .

Pourquoi tu as ça?

Comment tu fais pour l'avoir ?

Gale Repose ça.

Fay Qu'est-ce qui se passe ici?

Gale Repose ça sur le bureau et va t'en _

Fay Où sont-elles?

Gale Tu_

Elle fait un pas vers Fay.

Fay Arrête. Ne *bouge* pas. Ou je crie _

| Gale | Ecoute _ |
|------|---|
| Fay | Je crie et tout le monde va se précipiter ici. |
| | Ne <i>bouge</i> pas. Reste où tu es. <i>Putain</i> , tu ne bouges pas ! |
| | Un temps. |
| | Qu'est-ce qui se passe. |
| Gale | Il ne se passe rien. |
| Fay | Va te faire <i>foutre</i> . |
| | |
| | Je le <i>sens</i> . Je peux littéralement le <i>sentir</i> . Maintenant. Tout autour de nous. |
| | Tout autour de <i>ceci</i> . |
| | C'est quelque chose _ |
| Gale | Qu'est-ce que ça peut te faire ? |
| Fay | Tu _ |
| Gale | Pourquoi tu t'impliques ? |
| | |
| | Pourquoi tu te mets dans ces situations ? |

| Encore et toujours. |
|---|
| Douleur et misère, douleur et misère, encore et encore, encore et encore. |
| Tu te sors d'un trou pour en creuser un autre. |
| Comme si tu le <i>désirais</i> . |
| Comme si tu l' <i>implorais</i> . |
| |
| Et maintenant tu vas t'impliquer dans toute cette histoire ? |
| Pour <i>elle</i> ? |
| Pour une fille à la dérive qui ferait n'importe quoi pour de l'argent ? |
| |
| Elle t'a raconté le genre de films où elle tourne ? |
| |
| Pose-ça, sors d'ici, oublie tout ça. |
| Un temps. |
| Assieds-toi. |
| Assieds-toi. |

Fay

| | Un temps. |
|------|--|
| | Gale s'assied. |
| | Un temps. |
| Fay | Je pars avec ça. |
| Gale | Écoute _ |
| Fay | Tais-toi. Arrête de parler. |
| | Je pars avec ça. |
| | Je porte ça à la police, à, à, à quiconque _ |
| | Je vais montrer ça à tout le monde. |
| | Tu comprends ? |
| | |
| | Ils vont venir ici _ |
| Gale | Tu vas aller trouver la police ? |
| Fay | Oui. |
| Gale | Tu, avec tout ça _ |
| Fay | Oui. |
| Gale | Tout ce qui t'est arrivé. |

| | Directement à la police. |
|------|---|
| | ••• |
| | Directement à lui. |
| | |
| | Je ne te le conseille pas. |
| Fay | Ça m'est égal. |
| Gale | Je ne te le conseille pas. |
| Fay | Ferme-la. |
| | Un temps. |
| Gale | Si tu pars d'ici, avec ça. |
| | Que tu ailles à la police, ou que tu n'y ailles pas _ |
| | Il y a des gens qui vont partir à ta recherche. |
| | ••• |
| | |

Il y a des gens qui voudront savoir qui tu es, à quoi tu ressembles, et il faudra que je le dise, il faudra que je le leur dise.

OK?

| OK? |
|--|
| Ils viendront te chercher. |
| Et ils te trouveront. |
| Ces gens _ |
| Ils retrouvent tout le monde. |
| Tu peux aller à la police. |
| Tu peux courir aussi loin que tu peux. |
| Même si tu cours vite. |
| Même si tu vas loin. |
| Ils retrouvent tout le monde. |
| Tu comprends ? |
| |
| Tu m'écoutes ? |
| |

/douze.

Tu *m'écoutes*?

Keaton et Charlie.

Keaton lance les dés.

Charlie Gagné! La porte s'ouvre et tu t'échappes hors de la chambre du

sacrifice en serrant contre ta poitrine le livre nécronomique.

Keaton Je vais dans quelle direction?

Charlie Le corridor se sépare en deux, tu iras à droite ou à gauche ?

Keaton Euh _ euh _ À gauche _ Non, à droite!

Charlie lance les dés.

Charlie En courant dans le couloir, tu te heurtes de plein fouet au Grand

Prêtre du culte du Cthulhu _

Keaton Non!

Charlie (Jouant le grand prêtre :) Toi misérable ver de terre, tu croyais avoir

une chance de t'en tirer, face au plus puissant des Dieux Anciens?

Keaton Ce que tu fais, c'est mal _

Charlie Mal? C'est un concept humain totalement grotesque. L'univers ne se

soucie pas du *mal*, jeune fille. Et bientôt, toi non plus *tu*_

Il sort un crochet rouillé de dessous sa robe _

Keaton Euh_Euh_

Charlie (Rappelle-toi que tu as encore le revolver.)

Keaton Euh _ Je passe entre ses jambes et cours pour lui échapper !

Charlie Tu passes entre _

Keaton et Charlie lancent les dés.

Charlie Wouah! Tu passes entre ses jambes et tu cours ; après un instant

d'hésitation, il se précipite vers toi, il lance son crochet _

C'est trop tard, jeune fille!

Keaton Je cours!

Charlie À l'aube du nouvel âge, vous deviendrez tous des esclaves!

Les murs et le sol autour de toi commencent à trembler _

Keaton Je cours!

Charlie II s'est levé! Prépare les fruits de ton corps pour le sacrifice!

Keaton Je cours!

Charlie La pierre commence à s'effriter, les murs s'écroulent autour de toi, tu

entends un affreux vacarme autour de toi, tu te retournes pour voir _

Keaton Quoi?

Charlie Attends!

• • •

Il faut que j'aille pisser. On fait une pause. Il sort précipitamment. Keaton s'assied. Elle est parfaitement calme et silencieuse. Le temps passe. Charlie revient avec de la citronnade. Charlie J'ai apporté de la citronnade. J'ai soif. Tu as soif? Keaton OK. Il verse de la citronnade. Charlie C'est de la bonne, elle est jaune, tu vois ? C'est de la citronnade à l'ancienne. Ils boivent. Un temps. Tu joues vraiment bien, mais tu pourrais utiliser tes armes plus souvent, tu peux te le permettre. Keaton Je n'ai pas envie. Charlie Elles sont là pour ça.

Keaton Je n'aime pas ça. OK. Charlie C'est ça qui est génial, avec les jeux de rôle, il y a des manières illimitées de jouer. Ils boivent. Un temps. Tu as envie de faire autre chose plus tard? Keaton Quoi. Tu veux aller au cinéma un jour ? Charlie Keaton On pourrait aller voir un film ou autre chose. Si tu veux. Charlie Keaton ... pourquoi. Pourquoi? Charlie Parce _ qu'on est amis. Keaton Oh.

| | Elle boit. |
|---------|---|
| Charlie | Oh, OK. |
| | Il boit. |
| | Un temps. |
| Charlie | Je ne vais pas pouvoir jouer plus longtemps. Il faut que j'aille travailler. |
| Keaton | Pourquoi. |
| Charlie | Parce que, c'est mon boulot. Je suis agent de sécurité, je te l'ai dit. |
| Keaton | Tu es agent de sécurité, pour quoi ? |
| Charlie | Tu me demandes <i>pourquoi</i> je suis agent de sécurité, ou ce dont j'assure la sécurité ? |
| Keaton | Ce dont tu assures la sécurité. |
| Charlie | C'est une sorte de _ |
| | En fait, je n'en sais rien _ |
| Keaton | Pourquoi. |
| Charlie | C'est un secret. |
| Keaton | Pourquoi. |

Je ne peux pas.

Charlie Parce que _ euh _ je ne sais pas si c'est *légal* ou pas.

Keaton Pourquoi.

Charlie Tu parles bizarrement.

Keaton ... Ah bon?

Charlie Ouais.

Keaton ... pourquoi c'est illégal?

Charlie Je ne sais pas si c'est illégal, seulement _ On ne me dit pas de quoi il

s'agit, alors c'est peut-être pas légal.

. . .

Tu sais où se trouve Pomona?

Un temps.

Keaton ... quoi.

Charlie C'est un endroit bizarre qui se trouve pratiquement au centre de la

ville. C'est comme une île? Je croyais que c'était un quai, mais à

présent on ne trouve plus rien dessus, c'est juste une bande de terre

avec le canal des deux côtés, c'est plein de gravats, d'algues et

d'autres trucs.

Personne ne va là-bas, c'est un endroit oublié.

C'est là que je travaille.

C'est assez effrayant la nuit, parce qu'il n'y a pas d'éclairage urbain, alors c'est un vrai trou noir

Keaton Pourquoi tu travailles là-bas.

Charlie C'est comme ça. C'est bizarre, je sais _

Keaton Pourquoi tu dois surveiller cet endroit.

Charlie Je surveille pas la totalité _ Il n'y a qu'une route qui y va, et moi et mon ami, on doit se planter là et empêcher les gens d'y entrer, parce que c'est une propriété privée, tu vois, et il y a des camionnettes qui arrivent, et on ouvre le portail et on les laisse entrer.

C'est un travail très facile.

Mais ennuyeux parfois.

Il boit.

Toutes les camionnettes qui entrent, elles vont droit au centre, parce qu'il y a une porte là-bas, qui conduit au sous-sol ?

Et puis il y a ces tunnels où il y avait des cables avant, quand il y avait des quais, mais il n'y a plus que les tunnels, et apparemment si tu les empruntes, ils te conduisent à ces gigantesques abris. Ces souterrains immenses qu'on a creusés pendant la guerre.

Je ne les ai jamais vus, mais on dit qu'il y en a.

Et j'ai entendu qu'ils ont l'électricité en bas, et tout ce qu'il faut, et c'est comme un gigantesque entrepôt, bien équipé _

Keaton Tu ne devrais pas travailler là-bas. Charlie Quoi _ Pourquoi ? Keaton Je ne vais jamais en bas, j'ouvre aux camionnettes _ Charlie Keaton Je ne veux pas en parler. Je veux recommencer à jouer. Un temps. Charlie Il y a quelque chose qui ne va pas? Un temps. Keaton Je veux jouer. Un temps. On arrête de parler et reprend le jeu. Charlie OK _ attends _ euh _ Alors. Keaton Je cours. Charlie Ouais, tu cours, mais la muraille s'écroule, les murs s'effondrent autour de toi, et puis tu entends un vacarme épouvantable et tu te

retournes pour regarder _

| | Attends _ |
|---------|--|
| | Il fouille dans un sac et sort un masque de Cthulhu. |
| Charlie | La puissante et affreuse figure de Cthulhu jaillit du sol et détruit le château derrière toi _ |
| | Le mal s'est éveillé ! Le seigneur des ténèbres a surgi pour réclamer ce qui lui appartient ! |
| | Le téléphone de Keaton vibre. |
| | Elle le regarde. |
| | Un temps. |
| Keaton | Il faut que j'y aille. |
| Charlie | Oh _ |
| Keaton | Il faut que j'y aille maintenant. |
| Charlie | Demain peut-être _ |
| | Elle a disparu. |
| | Au revoir. |
| | |
| | /treize. |
| | Fay et Moe. |

Fay La douche est là-bas, il y a des serviettes là.

Moe Oh_

Fay Tu prends une douche et après on peut commencer.

Moe Je ne veux pas prendre de douche.

Fay Je crains que tu doives prendre une douche.

Moe Je ne _ Je veux dire _

Fay Je crains de devoir insister pour la douche.

Moe Je ne veux pas prendre de douche _ Qu'est-ce que tu crois que je

veux. Ce n'est pas ce que je veux.

Fay Quoi?

Moe S-sex. Je ne veux pas de relations sexuelles.

Un temps.

Moe Désolé.

Fay Tu veux un massage?

Moe N-non. Non.

Fay Alors qu'est-ce que tu veux.

Un temps.

| Moe | Je voudrais seulement _ |
|-----|--|
| | ••• |
| | Est-ce qu'on peut s'asseoir. Et parler. |
| | Pendant un moment. |
| | Un temps. |
| Fay | OK. |
| | Il s'asseyent. |
| | Moe s'assied aussi loin que possible de Fay. |
| | Un temps. |
| Fay | Tu veux juste t'asseoir comme ça ? |
| Moe | Un moment. |
| Fay | Et parler. |
| Moe | Oui. |
| Fay | Parler de _ |
| Moe | N'importe. |
| Fay | |
| Moe | ••• |

Fay Bon, c'est comme tu veux _

Moe Tu as de la famille?

Fay Je ne parle pas de ces choses-là.

Moe Pourquoi pas ?

Fay Parce que je ne discute pas de choses personnelles _ de sujets

personnels.

Moe Si je paye davantage?

Fay La conversation, ça ne *s'achète* pas.

Moe Ce n'est pas pour, c'est seulement pour _

Fay Je préfère pas. Je préfère éviter.

Moe Désolé.

. . .

C'est bien de travailler ici?

Fay Non.

Moe Ce n'est pas bien.

Fay Bien sûr que non.

Moe Pourquoi?

Fay Parce que je suis forcée d'avoir des relations sexuelles pour de l'argent.

Moe (Approuvant de la tête:) Ouais. Évidemment.

Un temps.

Fay Qu'est-ce que tu veux?

Moe Je_

Fay Même si c'est un truc bizarre, demande toujours. Je peux toujours

dire non.

Moe Je voudrais seulement te toucher.

Fay Me toucher.

Moe Oui.

Fay Seulement me toucher.

Moe approuve de la tête.

Fay C'est _ c'est ton truc. C'est ce que tu aimes. Toucher.

Moe Non_

Fay Pas de problème.

Moe Non, ce n'est pas ça. Ce n'est pas, un truc sexuel _

Fay Quoi alors? Un temps. Moe ... J'ai des _ Problèmes. J'ai des problèmes avec, euh -La violence. Je fais partie de certains groupes. Je fais partie de nombreux groupes. À cause de mes problèmes de violence. Un temps. Fay Il y a des dispositifs de sécurité ici _ Moe Non _ Je ne vais pas _ Je ne te ferai de mal _ / J'ai _ Fay Tu ferais mieux de partir si tu penses que _ Non _ Je ne vais pas _ Je ne ferais jamais ça. Je vais rester assis ici Moe tout le temps, ce n'est pas un problème, je ne _ Je ne m'approcherai pas de toi.

| Je vais rester assis ici. |
|--|
| Je vais rester tout le temps assis là, alors pas besoin de |
| |
| Je me fais aider. |
| Je suis dans des groupes. Comme je t'ai dit. |
| |
| J'ai beaucoup d'exercices à faire. |
| Et, |
| Il faut que je pense positivement. |
| Des choses comme ça. |
| |
| Avant j'étais très |
| Mais maintenant _ |
| Je ne suis pas _ |
| Je ne fais plus de mal aux gens. |
| |

| Fay | Donc maintenant tu payes des femmes pour qu'elles te touchen |
|-----|--|
| Moe | Non, je _ Pas pour <i>me</i> toucher, je _ |
| Fay | Quoi. |
| Moe | Je ne peux plus toucher les gens. Plus maintenant. |
| | Je ne _ |
| | Ce que je veux dire, c'est que je n'ai pas touché quelqu'un. |
| | Depuis longtemps. |
| | Parce que j'avais peur de _ |
| | ••• |
| | Je me sens extrêmement isolé. |
| | Parce que je ne touche personne. |
| | Je me sens très, |
| | Euh, |
| | Isolé. |
| | Un temps. |
| Fay | Je n'éprouve aucune peine pour toi. |
| Moe | Non _ Bien sûr _ |

| Fay | Je n'ai aucune sympathie pour toi |
|-----|---|
| Moe | Non. |
| | Un temps. |
| Fay | À qui as-tu fait du mal ? |
| Moe | à beaucoup de gens. |
| | |
| | Ma famille. |
| Fay | Ta femme ? |
| Moe | (<i>Approuvant de la tête</i> :) Mon ex-femme. |
| | |
| | À beaucoup de gens. |
| | Mes parents. |
| | Mon frère. |
| | Des gens _ dans la rue. |
| | Je me battais avec les gens dans la rue. |
| | Je frappais des gens dans la rue. |

. . .

J'ai expédié pas mal de gens à l'hôpital.

Je ne sais même pas combien.

Un temps.

Fay C'est répugnant.

Moe Ouais.

Fay C'est horrible.

Moe Ouais.

Un temps.

Tu n'as jamais fait du mal à quelqu'un?

Fay Non.

Moe On t'a fait du mal?

Un temps.

Fay ... Mon mari.

Moe approuve de la tête.

Fay Mon mari m'a fait du mal.

À moi et à ma fille.

...

Tu comprends ça, toi?

Moe Je ne peux pas... vraiment _

Parler à la place de quelqu'un d'autre.

Je ne le connais pas.

. . .

Tu penses que je lui ressemble ?

Fay ... non.

Tu es calme.

. . .

Lui, il hait les femmes.

Moe approuve de la tête.

Fay Tu hais les femmes?

Moe Non.

Fay Le monde entier hait les femmes.

Moe Peut-être. Pas moi. Je ne crois pas.

. . .

Tu te sens en sécurité à présent ?

Fay Jamais.

Je me sens jamais en sécurité.

Moe approuve de la tête.

Un temps.

Fay Tu te crois différent des autres.

Moe Je_

Fay Tu te crois différent des autres hommes.

N'est-ce pas.

Moe ...

Les gens de mon groupe _ beaucoup d'entre eux _

Ils ressemblent à ton _

Fay Mon mari.

Moe Oui.

Fay Mais tu es différent.

Moe Je ne...

| | Un temps. |
|-----|---|
| Moe | |
| | Je veux que tout cela s'arrête. |
| Fay | Tu veux te tuer. |
| Moe | Non |
| Fay | Alors quoi. |
| Moe | Je veux m'endormir. |
| | Et me réveiller. |
| | Et il n'y aura plus personne. |
| | Tout le monde aura disparu. |
| | ••• |
| | Alors je pourrai mourir. |
| | En sachant que tout est fini. |
| | Je crois que j'éprouverai une étonnante |
| | Une étonnante sorte de paix |
| | Un temps |

| Fay enieve sa cnaussure. |
|---|
| Elle tend lentement la jambe pour combler le fossé entre eux. |
| Moe tend aussi la main, avec effort. |
| Il s'arrête de respirer. |
| Il tient son pied. |
| Le monde s'écroule autour d'eux. |
| |
| ⁄quatorze. |
| La lumière meurt. |
| Ollie est au sous-sol. |
| Elle marche dans un long tunnel avec une lampe torche, elle respire |
| difficilement. |
| |
| ⁄quinze. |
| Gale et Keaton. |
| Silence. |
| Elle est_ |
| Partie. |

Gale

| Avec, avec l'ordi – Mon ordinateur. | | |
|---|--|--|
| | | |
| Mais _ | | |
| J'ai deux hommes | | |
| Je leur transmettrai toutes les informations. | | |
| Je leur expliquerai. | | |
| Ils la retrouveront. | | |
| | | |
| Et elle n'ira pas loin. | | |
| Elle a des antécédents _ | | |
| Son mari _ | | |
| Elle n'ira pas trouver la police. | | |
| Si elle peut éviter de le faire. | | |
| | | |
| Du moins elle n'ira pas dans l'immédiat. | | |
| Pas avant, pas avant un bon moment. | | |
| | | |

...

| Et les hommes _ |
|--|
| Ce sont de bonnes recrues. Il la retrouveront. |
| Je leur _ Je leur dirai de _ |
| Ils vont régler ça. |
| Un temps. |
| Bien sûr, maintenant que tu sais qui c'est, et _ |
| Si tu préférais _ |
| L'emmener, elle |
| Toi-même. Tu pourrais toi-même l'emmener _ |
| |
| Ce que je veux dire. |
| C'est moi qui ai merdé. |
| Je vais faire le ménage. |
| Bien sûr. |
| |
| Ça ne fera _ |

| | Ce n'est pas un problème. |
|--------|---|
| | Je te promets. |
| | Je vais arranger ça. |
| | Un temps. |
| Gale | Si tu veux savoir autre chose, peut-être _ |
| | Si tu as <i>besoin</i> d'autre chose _ |
| | |
| | Autrement _ |
| Keaton | Tu sais ce qui arrive aux filles que tu leur livres. |
| | Un temps. |
| Gale | J'ai une _ J'ai une petite idée. |
| | Un temps. |
| | Je pense que peut-être _ |
| | Vous _ <i>ils</i> _ |
| | Je pense qu'ils les font tourner dans des <i>snuff movie</i> s. |
| | |
| | Keaton secoue la tête |

| Gale | Non, oui. |
|--------|---|
| | Un temps. |
| | Non, pas ça. |
| | Alors je pense que peut-être _ |
| | Je ne, je ne sais pas. |
| | |
| | Un temps. |
| Gale | Est-ce que _ |
| Keaton | Ils font deux choses. |
| | Un temps. |
| Gale | Je n'ai pas besoin de _ |
| Keaton | Ils emmènent les gens. |
| | Ceux que tu leur livres. |
| | Et d'autres. Qui viennent de partout. Hommes et femmes. |
| | Et ils prélèvent tous leurs organes et ils les vendent. |
| | Un temps. |

| | Si je leur dis de le faire. |
|--------|--|
| | Je leur dirai de le faire, et je leur dirai de te garder consciente, pas comme ils font avec les autres. |
| | Tu seras consciente lorsqu'on prélèvera tes organes. |
| | Un temps. |
| | Peux-tu deviner la deuxième chose qu'ils font. |
| | Un temps. |
| | Gale secoue la tête. |
| Keaton | Il emmènent les filles que tu leur livres. |
| | Et d'autres. |
| | Et ils les attachent. |
| | Et ils les inséminent. |
| | Et quand le bébé est prêt. |
| | Ils l'enlèvent de l'utérus et ils le vendent. |
| | Et ils recommencent. Encore. Et encore. |
| | Et ils font ça pendant des années jusqu'à ce qu'elles n'en puissent plus. |

Et peut-être qu'ils vont te faire ça.

Et alors ils prélèvent leurs organes. Alors peut-être que je leur dirai de te faire ça plutôt. Parce qu'en fin de compte, ils te feront les deux choses. Je leur dirai de mettre un bébé dans ton ventre. À mon avis, tu fabriqueras des bébés qui se vendront bien. Ils fabriqueront beaucoup de bébés grâce à toi, et après des années ils te découperont en morceaux alors que tu seras consciente, et ils prélèveront les organes restants. Un temps. Ça te fait envie. Un temps. À présent que je t'ai expliqué ça, tu es au courant.

Alors tu vas arranger ça maintenant.

Gale ...

Keaton Parce que si tu n'arranges pas tout ça d'ici demain.

Alors je reviendrai te voir.

Et je leur dirai.

| | Et ils viendront et ils t'emmeneront. |
|---------|--|
| | Et je leur dirai de te garder consciente. |
| | Et tu resteras consciente pendant longtemps. |
| | Tu comprends. |
| | /seize. |
| | Charlie et Moe sous un pont. |
| | Il pleut. On entend le bruit des voitures au dessus. |
| | Fay est agenouillée sur le sol devant eux, les mains attachées, un sac à dos lui recouvre la tête. |
| | Un temps. |
| Charlie | On le fait maintenant, ou |
| | Un temps. |
| | Comment tu vas, tu vas _ |
| | Le faire. |
| | Un temps. |
| | Elle nous a dit qu'il fallait récupérer un ordinateur. |

| | Elle ITelTavait pas avec elle. Je ITelTal pas vu _ |
|---------|--|
| | Elle a dit que c'était important. Elle a écrit qu'on devait <i>récupérer</i> l'ordinateur. Si jamais on merde, alors _ |
| | |
| | Il faut qu'on récupère l'ordinateur. |
| | Un temps. |
| | Où est l'ordinateur ? |
| | |
| | S'il te plaît ? |
| | Un temps. |
| | Elle ne peut pas répondre, avec ce sac _ |
| | Il faut que je _ |
| | Il se dirige vers elle pour ôter le sac. |
| Moe | Ne fais pas ça. |
| Charlie | Mais _ |
| Moe | Putain, je te le <i>dis</i> . N'y touche pas. |
| | Tu n'y touches pas. |

Un temps. Charlie Mais le sac_ Le sac rend les choses plus difficiles _ Je le vois bien _ Elle respire, et ça fait, ça fait bouger le sac _ Moe Tu veux qu'elle te regarde? Charlie Ben elle _ Elle regarde _ On ne peut pas se raconter qu'elle ne regarde pas_ On ne peut pas faire comme si on ne _ Je ne crois pas qu'on devrait faire ça, Je ne crois pas qu'on devrait faire ça maintenant. Je crois qu'on ne devrait pas _ On devrait _ Un temps.

Moe

Quoi?

Charlie Autre, autre chose _ Quelque chose d'autre _ Moe Il n'y a pas d'autre solution. Elle est impliquée. Charlie On n'en sait rien. Elle est impliquée, nous sommes impliqués. Alors nous sommes là. Moe Charlie On ne sait pas. On ne sait même pas dans quoi _ Dans quoi on est impliqués. Moe Arrête de chialer. Charlie Moe Arrête. Un temps. Charlie Je ne veux plus faire ça... Je ne peux plus faire ce boulot... Je ne peux plus faire semblant. Je ne peux plus me boucher les oreilles _ Nous ne sommes pas agents de sécurité. Nous n'en sommes pas.

Je ne peux plus me raconter ça _

Moe Calme-toi. Charlie Je ne peux pas faire ça. Je suis un être bon. J'essaie de l'être _ Je crois que j'en suis un _ J'essaie _ J'essaie d'être bon. Mais ce n'est pas _ Moe Stop. Charlie Je continue à penser que tout va aller mieux, mais ça ne va pas mieux, ça ne fait qu'empirer, ça a toujours été en empirant et si je fais ça, alors ce sera encore pire que maintenant. Un temps. Moe Elle est impliquée. Nous sommes impliqués. C'est ce qui nous arrive. Charlie Mais _ Si on ne fait pas le boulot, alors on nous retrouvera en pièces Moe détachées dans le canal. OK? Tu te souviens?

| | Elle reviendra et elle nous retrouvera. |
|---------|--|
| Charlie | Elle n'est pas réelle |
| Moe | Tout cela est réel. |
| | Tout ça. |
| | Tout ce qui est mal est réel. |
| | |
| | Et c'est ici que tous les chemins se rejoignent. C'est une chose inévitable. |
| | ••• |
| | Ça m'est égal, ce qui va m'arriver. |
| | Mais tu fais partie de tout ça. Tu es impliqué. |
| Charlie | Et ce qui m'arrivera, ça t'est égal |
| Moe | |
| | J'aimerais bien que ça me soit égal. |
| Charlie | Ça t'est égal. |
| | Tout t'est égal. |
| Moe | ••• |

| | Quand je m'imagine que tu vas mourir à cause de tout ça, |
|---------|--|
| | Alors j'aie envie que cela n'arrive pas. |
| | |
| | Je n'ai pas ressenti ça depuis longtemps. |
| | |
| | Même si _ |
| Charlie | Tu la connais. |
| | Un temps. |
| | Quand tu l'as vue, tu l'as regardée avec un air étrange parce que tu la <i>connais</i> . |
| | |
| | Et tu vas quand même le faire. |
| Moe | Je ne _ |
| Charlie | Tu vas le faire même si tu la <i>connais</i> _ |
| Moe | Qu'est-ce que ça peut <i>faire</i> ? |
| | Qu'est-ce que ça peut <i>faire</i> si je la connais ? |
| | Ce serait mieux si je ne la connaissais pas ? |

. . .

Charlie

Je ne suis _

Est-ce que la *moindre* de ces choses importe ? Tout ça. La totalité. C'est juste un cycle de merde. Une noyade dans un océan de pisse. Je devrais être en prison. Ou mort. Ce serait mieux. Pourquoi je n'existe tout simplement pas ? Pourquoi personne n'a-t-il permis que je n'existe pas ? C'est quoi ce foutu monde où je suis encore autorisé à me promener? Pourquoi je voudrais vivre dans un monde qui m'autoriserait à me promener? Qui voudrait vivre dans un endroit pareil? Mais je crois en toi. Tu es un être _

| Moe | Tu es un être <i>bon</i> . |
|-----|--|
| | Tu <i>essaies</i> d'être bon. |
| | ••• |
| | Et c'est suffisant. |
| | Essayer, c'est suffisant. |
| | Il sort un couteau de sa poche. |
| Moe | Alors si je dois faire ça pour te maintenir la tête hors de l'eau, c'est _ |
| | C'est OK. |
| | Charlie se dirige vers Fay pour enlever le sac de sa tête. |
| Moe | Ne _ |
| | Putain, ne la touche pas. |
| | Le sac est enlevé. |
| | Fay, baillonnée, regarde Moe. |
| | Un temps. |
| | Elle se traîne sur ses pieds ligotés. |
| | Un temps. |
| | Elle s'enfuit. |

Un temps.

Charlie essuie son visage sur sa manche.

Un temps.

Moe Frappe-moi.

/dix-sept.

Ollie s'enfonce dans les tunnels.

Sa lampe torche éclaire Charlie.

Charlie Après avoir suivi les conseils de l'homme dans la voiture, vous vous dirigez vers Pomona et vous échappez à la surveillance des deux gardes.

C'est un endroit stérile, désert et envahi de mauvaises herbes, et vous ne voyez et n'entendez rien que des voitures qui passent assez loin.

Vous marchez sur du béton craquelé jusqu'à ce que vos pieds butent sur du métal et que vous découvriez une trappe cachée sous les hautes herbes.

Moe et Gale lancent les dés.

Charlie Vous vous retrouvez dans un tunnel creusé très profondément.

À l'origine, il était surtout conçu pour faire passer des câbles, mais il

est assez grand pour qu'on puisse se tenir debout. L'eau à vos pieds est de couleur brune, elle charrie de la rouille et de la saleté. Loin devant, vous apercevez une faible lumière.

Ollie Continuez.

Zeppo et Keaton lancent les dés.

Charlie Vous marchez plus vite jusqu'à ce que la lumière se rapproche de vous, et vous vous retrouvez devant une large porte en acier. Elle a l'air plus récente que l'ensemble, et elle est fermée à double tour.

Ollie Euh _ Vous essayez d'ouvrir _

Fay et Charlie lancent les dés.

Charlie Vous n'y arrivez pas _

Ollie Vous regardez tout autour dans le tunnel

Fay et Charlie lancent les dés.

Charlie Vous ne trouvez rien qui puisse vous être utile.

Ollie Euh_

Charlie Vous entendez des voix de l'autre côté de la porte _

Ollie Vous vous cachez dans l'ombre _

Les six autres lancent les dés.

Charlie Vous vous plaquez contre le mur quand la porte s'ouvre et qu'un

homme grand, vêtu d'un blouson de cuir, entre dans le tunnel et se met à fumer.

Zeppo et Keaton lancent les dés.

Charlie II marche dans le tunnel au milieu de l'obscurité _

Ollie La tête rentrée dans les épaules _

Les six autres lancent les dés.

Charlie Vous vous retrouvez dans un hall brillamment éclairé.

Le sol sous vos pieds est carrelé et immaculé. Des rampes lumineuses clignotent au dessus de vous.

Fay et Charlie lancent les dés.

Charlie II y a deux portes _ l'une à votre gauche, l'autre devant vous.

Ollie Tout droit.

Les six autres lancent les dés.

Charlie La porte s'ouvre sur une salle profonde, dotée d'un haut plafond.

Cela ressemble à une espèce d'infirmerie. La salle est blanche et vide. Des lits sont disposés le long des murs.

Les six autres lancent les dés.

Charlie Dans la plupart des lits une figure est allongée et attachée. Aucune ne bouge.

Ollie Regardez de plus près _

Les six autres lancent les dés.

Charlie Vous vous approchez plus près d'un lit en particulier et vous voyez un jeune homme qui est attaché. Il porte un pyjama d'hôpital. Il a une perfusion au bras. Sa tête est couverte d'un bas blanc épais. Un tube traverse le tissu et passe dans son nez.

Les six autres lancent les dés.

Vous regardez son corps sous le pyjama. Il y a de nombreuses incisions de grande taille, fermées par des points de suture. Certaines saignent encore. Un cathéter court le long de sa jambe.

Les six autres lancent les dés.

L'infirmerie contient environ cent lits, dans la plupart se trouve un homme ou une femme attachés. Les autres lits sont vides.

Les six autres lancent les dés.

Il y a une autre porte à l'extrémité opposée de l'infirmerie.

Ollie Dirigez_ dirigez-vous vers la porte.

Les six autres lancent les dés.

Charlie Vous aboutissez à une infirmerie quasi identique à la première, avec un même nombre de lits. Cette fois les patients sont tous des femmes.

Les six autres lancent les dés.

Charlie

Les femmes sont toutes enceintes, à différents stades de la grossesse. Certaines ont le ventre enflé et approchent du terme, d'autres sont dans les premiers mois. Toutes semblent endormies ou inconscientes. Toutes ont la tête masquée par un bas blanc.

- → Vous entendez des voix dans l'autre infirmerie _
- → Une porte devant vous mène à une autre salle _
- → Les voix se rapprochent _
- → Passez la porte_

Ollie Non attendez _

- → Vous aboutissez à un couloir.
- → Deux autres portes.

Ollie Revenez en arrière _

- → Vous cherchez votre sœur
- → Vous prenez la porte de gauche.
- → Une autre salle blanche.
- → Une autre infirmerie
- → Des rangées et des rangées de berceaux en plastique
- → Certains sont vides
- → Certains contiennent des enfants
- → II y a des bébés ici
- → Des bras et des jambes se débattent dans l'air
- → Une voix crie à l'autre extrémité de la salle
- → Partez
- → Vite
- → Sortez d'ici
- → Revenez en arrière
- → Dans le couloir

- → II reste une porte
- → Cherchez la sortie
- → Vous cherchez votre sœur
- → La porte est différente
- → En acier et lourde comme la première
- → Ouvrez
- → Tirez
- → Entrez dans la salle
- → La dernière salle
- → Et la chaleur vous suffoque
- → Vous aveugle
- → La fumée envahit votre crâne
- → Vous fait vaciller
- → La puanteur vous saoule
- → La salle est une fournaise
- → Des flammes furieuses
- → Une deuxième machine se met à grincer
- → Bouillonne
- → Il y a des tubes de plastique montés sur roulettes
- → Remplis de cendre
- → Gravier
- → Cendre
- → Remplis
- → Retournez-vous et partez
- → Vite
- → Vous cherchez votre sœur
- → Ils vous retrouveront
- → Ne dépassez pas ce point.
- → Vous cherchez votre sœur _

Les sept personnages lancent les dés.

→ Vous voulez revoir la lumière du jour

- → Revenir
- → revenir dans la salle

Les sept personnages lancent les dés.

- → Retour à l'infirmerie
- → L'infirmerie des femmes
- → Des voix dans la salle voisine
- → Vous cherchez votre sœur _

Les sept personnages lancent les dés.

- → Sous le lit
- → Cachez-vous sous le lit
- → Des voix tout près
- → Vous cherchez
- → Deux hommes
- → Installent un nouveau
- → Un nouveau patient
- → Le nouveau patient
- → Vous ne ressortirez plus
- → Elle, on l'attache sur le lit
- → Sur ce lit
- → Attaché(e)
- → Ses vêtements tombent autour de vous
- → Les battements de votre cœur diminuent
- → Peut pas respirer
- → Peut pas cligner des paupières
- → Vous ne ressortirez pas vivant
- → Ou vous auriez
- → De la chance
- → Vous auriez de la chance

Ils lancent tous les dés, sans discontinuer, jusquà la fin des répliques suivantes.

- → Vous auriez de la chance
- → Vous sentez la main qui se referme sur votre cheville
- → Vous auriez de la chance
- → Vous sentez la main
- → La main
- → La main tire
- → La main vous tire à l'extérieur
- → Vous auriez de la chance de sortir d'ici
- → Morte

Ils lancent les dés une dernière fois et se penchent pour voir le nombre.

/dix-huit.

Charlie vole au dessus de la ville.

Charlie Wouah_

Il regarde l'espace qui s'étend au dessous de lui.

Charlie Je suis mort?

Zeppo est là. C'est une mouette.

Charlie Eh. Eh _ Excusez-moi.

Zeppo Quoi?

Charlie Je suis mort?

Zeppo Quoi?

Charlie Je suis mort ? Je suis comme un fantôme à présent ?

Zeppo Je ne sais pas. Je ne vous connais pas.

Je ne sais pas si vous êtes mort ou non.

Un temps.

Charlie Vous êtes quel genre d'oiseau?

Zeppo Je suis une mouette.

Charlie Et moi je suis un oiseau?

Zeppo Je ne sais pas.

Charlie ... Vous êtes une mouette.

Zeppo Je viens de vous le dire.

Un temps.

Charlie Comment êtes-vous là?

Zeppo Quoi?

Charlie On est loin de la mer _ Vous ne devriez pas voler au dessus de la mer ?

Zeppo Je vole où j'ai envie de voler.

Charlie Je pensais que les mouettes restaient à proximité de la mer.

Zeppo Mais ça m'est complètement égal, ce que vous pensez. Vous n'êtes

pas responsable de moi.

Un temps.

Charlie Je posais la question, c'est tout.

Un temps.

Zeppo Je travaille.

Charlie Vous travaillez ici?

Zeppo Oui.

Charlie C'est quoi votre boulot?

Zeppo J'essaye de recouvrir toute la ville avec de la merde.

Charlie Wouah.

Zeppo Ouais.

Charlie Toute la ville?

Zeppo Toute.

Charlie La ville entière?

Zeppo Oui. Je veux recouvrir toutes les maisons et tous les habitants avec ma merde.

On ne pourra même pas deviner qu'il y a eu une ville ici,

Parce que ma merde recouvrira tout.

Charlie C'est impressionnant. J'ai un projet assez similaire au vôtre, sauf que

c'est avec du foutre.

Zeppo Avec quoi?

Charlie Avec mon foutre. Ma semence.

Zeppo ...

C'est bizarre. Vous êtes bizarre.

Un temps.

Charlie Je n'ai jamais terminé la partie.

Zeppo Quelle partie.

Charlie Le jeu auquel je jouais avec une fille.

Zeppo II y a toujours une fille.

Charlie Nous étions sur une falaise...

Zeppo Vous auriez dû la tuer.

Charlie Quoi?

| Zeppo | Cette personne. Vous étiez censé la tuer. Elle s'en trouverait mieux. |
|---------|---|
| | Vous vous en trouveriez mieux, l'un et l'autre. |
| | Un temps. |
| Charlie | j'pouvais pas. |
| Zeppo | Pourquoi pas. |
| Charlie | |
| Zeppo | Vous étiez content quand votre ami a tué ces deux gosses. |
| | N'est-ce pas ? |
| Charlie | |
| Zeppo | Vous l'avez compris seulement après. |
| | Mais vous étiez satisfait. |
| | Vous en êtes <i>encore</i> satisfait. |
| | Ce que vous voudriez, c'est ne pas y avoir assisté. |
| | Un temps. |
| Charlie | Tout les gens ont l'air si petits. |
| Zeppo | C'est qu'ils sont petits. |

| Charlie | |
|---------|--|
| Zeppo | Ils ne sont rien. |
| | /dix-neuf. |
| | Pomona. |
| | Keaton est là. |
| | Ollie marche en titubant, courageusement. Elle porte un pyjama d'hôpital. |
| Ollie | Eh. |
| | Un temps. |
| | Salut. |
| | Un temps. |
| | Je suis ressortie du sous-sol et je suis arrivée jusqu'ici. |
| | Un temps. |
| | Vous me reconnaissez ? |
| | Keaton secoue la tête. |
| Ollie | Oh. |
| | |

Je suis ressortie _ II y a une trappe _ Je suis ressortie du sol et je suis arrivée jusqu'ici. . . . Je me suis réveillée dans un lit et je portais ça. Il y avait des tuyaux qui sortaient de moi. Et j'ai senti une main sur ma jambe, qui m'a tirée de mon sommeil et m'a ramenée à la lumière. Je crois que je n'étais pas censée me réveiller, mais je me suis réveillée. Un temps. Il y a plein de gens en bas. Dans des lits, comme moi. Et j'ai vu une femme sous un lit et ils l'ont sortie de dessous le lit et j'étais réveillée alors je me suis levée et je suis partie. Il y a beaucoup de gens en bas. Vous voulez que je vous montre? Keaton secoue la tête.

Ollie

Un temps.

Ollie Comment vous vous appelez ? Keaton ... keaton. Ollie Keaton. Salut Keaton. Je ne connais pas mon propre nom. . . . Ça va? Keaton Mon ami est mort. Ollie Votre ami est mort? Keaton Je l'ai vu là-bas. Sous le pont. Il est mort. Un temps. Ollie Je suis désolée. Je suis désolée de cette nouvelle. Un temps. Keaton Maintenant je ne saurai pas comment l'histoire se termine. Ollie L'histoire? Keaton Nous jouions à un jeu. Avec une histoire. Et il n'est pas arrivé jusqu'à

| | la fin. |
|--------|---|
| Ollie | Oh. |
| | |
| | Je suis désolée pour ça. |
| Keaton | Une force terriblement maléfique s'éveillait et je devais la vaincre. Mais je ne saurai pas comment faire à présent. |
| | Un temps. |
| Ollie | Vous êtes triste à cause de votre ami ? |
| Keaton | |
| | Quoi ? |
| Ollie | Vous êtes triste ? Parce que votre ami est mort. |
| | Un temps. |
| Keaton | Oui. |
| | |
| | Je le suis. |
| | |
| | Un temps. |

Ollie Moi-même je suis triste. Keaton Pourquoi. Ollie Parce que j'ai perdu ma sœur. Keaton Vous avez une sœur. Ollie Je crois que oui. Je crois que j'ai une sœur et je crois qu'elle est venue ici et je crois qu'elle est en danger. Je crois qu'elle est en danger. Vous savez où je peux la trouver? Un temps. Keaton Il y a une route qui fait tout le tour de la ville. Ollie Oui. Keaton Vous devez vous rendre là-bas et rester sur cette route, la nuit. Ollie Oui. Keaton Un homme roule toute la nuit sur cette route.

| Ollie | Oui. |
|--------|--|
| Keaton | Tard le soir. |
| Ollie | Oui. |
| Keaton | Et cette homme connait toute la ville car il en possède la plus grande partie. |
| Ollie | Oui. |
| Keaton | Si vous lui demandez, il pourra peut-être vous aider. |
| Ollie | Oui. |
| | |
| | La route qui fait le tour de la ville. |
| | Un temps. |
| | C'est calme ici, c'est sûr. |
| | Elles restent immobiles et écoutent. |
| | On entend des bruits de voiture dans le lointain. |
| Keaton | Il faudrait que je la brûle tout entière. |
| Ollie | Quoi ? |

Il faudrait que je la brûle et la réduise à néant.

Keaton

| | Mais ils recommenceraient depuis le début. |
|-------|--|
| | |
| | Ollie lui sourit. |
| | Un temps. |
| | Keaton prend un rubicube et commence à résoudre le casse-tête. |
| | Ollie fait de même. |
| | Bientôt, les sept personnages prennent chacun un rubicube. |
| | Quand ils ont fini, ils lâchent le cube et quittent la scène. |
| | Un par un. |
| | Ollie est la dernière. |
| | Elle jette le cube sur le sol, le casse-tête est résolu. |
| | Elle écoute le bruit de la route. |
| Ollie | C'est vrai que c'est calme ici |
| | Elle quitte la scène. |
| | Exit. |
| | |

LEXIQUE:

astray to let (7): mener en bateau

basin (7): bassin

dude (7): connard

fix to (31, 95, 97): arranger

hatch (104): trappe

issue (87) : problème

nasty (7): malfaisant

scratched (33): écorchés ou égratignés? Ça les démange.

Security guard (100) : agent de sécurité

solve to (8) : avaler

shank to (8): pourrir